

caroig • 3

ietec



*instituto de estudios
territoriales el caroig*

juny 2015



El mapa no és el territori...

Malgrat les afirmacions i de moltes bones voluntats sabem amb claredat i eficiència que el mapa no és el territori... que aquest el construïm dia a dia amb el nostre caminar fent el camí que dèiem en l'anterior editorial; un caminar polític i econòmic, educatiu i cultural, patrimonial i testimonial... que obre sendes novelles i, amb força i audàcia, perfila també els senders vells que inauguren el per venir de la nostra comarca i de la gent que hi habitem.

Si la certesa que el mapa no és el territori l'assumim hem de deixar de enlluernar-nos per les llums del fals progrés que ens ancoren, una altra vegada, en una nova devastació del nostre territori –paratges naturals i espècies, caserius i cucos, fonts i brolladors, homes i dones...-, pitjor encara

que la perpetrada en les dècades dels seixanta i setanta per intervencions públiques i privades; o de adormir-nos amb els actuals cants de serps d'indústries més o menys tradicionals: des de la sobreexplotació forestal a la caça extensiva i intensiva; des d'un turisme grandiloqüent que proposa les més de les vegades noves construccions i que té molt poc de rural i sostenible a la individualització de les iniciatives sense buscar, materialitzar i consolidar una marca comarcal; des de la proposta d'instal·lació de macroabocadors a la construcció d'edificis i complexos hotelers que no respecten ni el medi natural ni la gent que en ell vivim...

I hui sabem que aquesta intel·ligència territorial, aquest territori intel·ligent, que construïm dia a dia pot i deu fer-se des d'una altra perspectiva i d'una altra manera... i afirmem que perquè hi haja territori, com hem assenyalat, és absolutament

Editorial

papeles **el Caroig**





Edició

Institut d'Estudis Territorials El
Caroig

Editor

pep aparicio guadas

Consell de direcció

Vicente Manuel Sanz Gómez,
Vicent Aparicio Guadas, Juan José
Castellano Castillo i pep aparicio
guadas

Consell de redacció i assessorament:

Miguel Albalat Pareja, Gonzalo
Almela Tortosa, Marina Aparicio
Barberán, Mariola Aparicio Cortés,
Manolo Aparicio Navarro, Mercedes
Barberán Juan, Teresa Barberan
Juan, Miguel Jesús Castillo Gómez,
Alfredo Barberán Cerdán, Teresa
Ciges Barberán, Ángeles Cortes,
Joan Gramuntell Picher, Joseph
Gulsoy, Toni Guzmán Madrigal,
Alicia Herrero Simón, José Antonio
Piqueras Arenas, Jaume Piqueras
Juan, Victoria Sanchis Guzmán,
María Ángeles Vila Tortosa

Col·laboradors d'aquest número:

David López Lluch, José Miguel
Jiménez Piqueras, Jose Ramón
Alba, Jaume Piqueras Juan, Marina
Aparicio Barberán, Rafael Martínez
Valle, Ángeles Cortés, Artur
Aparicio, Javier Eparcia, María
Hernández, Dionisio Ortiz, Joseph
Gulsoy.

Correcció i traducció: IETEC el
Caroig

Disseny i maquetació: gap

Il·lustracions: Mar Ortega Albuixech

ISSN: 2386-2963

Dipòsit legal: V-1641-2014

Redacció, secretaria i administració:
Plaça de la Comunitat Valenciana
s/n
46.810 Énguera

ietecelcaroig@gmail.com

www.ietecelcaroig.tk

PVP 5 euros

imprescindible que les persones –i amb elles les plantes i els animals-, llegim i escrivim el nostre món, no com un mapa sinó com un territori viu que precedeix, i neutralitza, qualsevol actuació dolosa i explotadora sobre ell; sense nostàlgies del passat, sense enyorances del futur... ací i ara exigint i recuperant el deute ecològic i econòmic impagat de la democràcia i del món urbà envers les dones i els homes de la nostra ruralitat vivent.

Un territori no pot ser ni el mapa ni els diferents cartògrafs que l'elaboren... un territori, per exemple la Canal de Navarrés, ha de ser la voluntat singular i comú que, a través, de la política i la cultura, l'ecologia i l'economia, l'educació i la formació... les dones i els homes generem els esdeveniments ineludibles i satisfactoris per, entre totes i tots, reaprendre cadascun dels pobles i la comarca així com posar en valor les dones i els homes i les iniciatives i processos que recuperen i restitueixen les nostres varietats i usos agrícoles i ramaders, sostenibles i ecològiques, entre d'altres, com a motor de desenvolupament rural socioecològic i bon viure, per trencar la cotilla sociopolítica, econòmica i educativocultural que ens oprimeix i ofega per a poder ser un territori –i una societat- divers amb una economia diversa; per reivindicar de manera potent i integral la conversió del massís del Caroig com a parc natural valencià, per reivindicar els productes de proximitat –agrícoles, ramaders, alimentaris...-, entre altres propostes... responsabilitzar-nos singularment i col·lectiva per fer possible una Canal de Navarrés viva i en moviment, democràtica i ciutadana i, just ara, iniciem un temps en present.

Tot just aquest dies han estat les eleccions municipals que han configurat majories diverses a la nostra comarca però, potser caldria recordar que, qualsevol d'aquestes majories ha d'estar al servei dels ciutadans i les ciutadanes, mobilitzant-nos per a poder trencar les lògiques de subordinació-submissió, inaugurant dinàmiques de participació i acció política que empozeren la ciutadania; això és el que esperem ●

* * *

A pesar de las afirmaciones y de muchas buenas voluntades sabemos con claridad y eficiencia que el mapa no es el territorio... que este lo construimos día a día con nuestro caminar haciendo el camino que decíamos en el anterior editorial; un caminar político y económico, educativo y cultural, patrimonial y testimonial... que abre sendas nuevas y, con fuerza y audacia, perfila también los senderos viejos que inauguran el por venir de nuestra comarca y de las gentes que en ella habitamos.

Si la certeza de que el mapa no es el territorio la asumimos hemos de dejar de encandilarnos por las luces del falso progreso que nos anclarán, otra vez, en una nueva devastación de nuestro territorio –parajes naturales y especies, caseríos y cucos, fuentes y manantiales, hombres y mujeres...-, peor todavía que la perpetrada en las décadas de los sesenta-setenta por intervenciones públicas y privadas; o de adormecernos con los cantos de serpientes actuales de industrias más o menos tradicionales: desde la sobreexplotación forestal a la caza extensiva e intensiva; desde un turismo grandilocuente que propone las más de las veces nuevas construcciones y que tiene muy poco de rural y sostenible a la individualización de las iniciativas sin buscar, materializar y consolidar una marca comarcal; desde la propuesta de instalación de macrovertederos a la construcción de edificios y complejos hoteleros que no respetan ni el medio natural ni las gentes que en él vivimos...

Y hoy sabemos que ese territorio que construimos día a día puede y debe de hacerse desde otra perspectiva y de otra manera... y afirmamos que para que haya territorio, como hemos señalado, es absolutamente imprescindible que las personas –y con ellas las plantas y los animales-, leamos y escribamos nuestro mundo, no como un mapa sino como un territorio vivo que precede, y neutraliza, cualquier actuación dolosa y explotadora sobre él; sin nostalgias del pasado, sin añoranzas del futuro... aquí



y ahora exigiendo y recuperando la deuda ecológica y económica impagada de la democracia y del mundo urbano hacia las mujeres y los hombres de nuestra ruralidad viviente.

Un territorio no puede ser ni el mapa ni los diferentes cartógrafos que lo elaboran... un territorio, por ejemplo la Canal de Navarrés, ha de ser la voluntad singular y común de que, a través, de la política y la cultura, la ecología y la economía, la educación y la formación... las mujeres y los hombres generemos los acontecimientos ineludibles y satisfactorios para, entre todas y todos, reaprender cada uno de los pueblos y la comarca así como poner en valor las mujeres y los hombres y las iniciativas y procesos que recuperen y restituyan nuestras variedades y usos agrícolas y ganaderos, sostenibles y ecológicas, entre otros, como motor de desarrollo rural socioecológico y buen vivir para romper el corsé sociopolítico, económico y educativocultural que nos oprime y ahoga para poder ser un territorio –y una sociedad– diverso con una economía diversa; para reivindicar de manera potente e integral la conversión del macizo de el Caroig como parque natural valenciano, para reivindicar los productos de proximidad –agrícolas, ganaderos, alimenticios...– entre otras propuestas... responsabilizarnos singular y colectivamente para hacer posible una Canal de Navarrés viva y en movimiento, democrática y ciudadana y, justo ahora, tenemos un tiempo en presente.

Apenas hace unos días han sido las elecciones municipales que han configurado mayorías diversas en nuestra comarca pero, tal vez habría que recordar que, cualquiera de estas mayorías debe estar al servicio de los ciudadanos y las ciudadanas, movilizándonos para poder romper las lógicas de subordinación-sumisión, inaugurando dinámicas de participación y acción política que empoderen la ciudadanía; eso es lo que esperamos •

Sumari

REFLEXIONES EN TORNO A LA AGRICULTURA COMO MOTOR DE DESARROLLO SOSTENIBLE EN LA CANAL DE NAVARRÉS.....	4
GESTIÓN DEL AGUA	9
FONTS MEDIEVALS PER A UNA HISTÒRIA LOCAL.....	10
ENTREVISTA A JOSÉ RAMÓN ALBA MORATILLA	12
24-M: “D’ALLÀ ON RENAIX DE LES CENDRES, EL MEU PAÍS VALENCIÀ”	17
ARTE RUPESTRE DEL ECOMUSEO DE BICORP	20
ENCAJES Y BOLILLOS UNA LARGA TRADICIÓN ARTESANAL	22
DECÁLOGO PARA UNA BUENA GOBERNANZA EN LA POLÍTICA RURAL DE LA COMUNITAT VALENCIANA	23
EL ORIGEN DEL ENGUERINO COSPÍN/GOSPÍN	25
MAR ORTEGA ALBUIXECH	27
¿DÓNDE PUEDES ENCONTRAR NUESTRAS PUBLICACIONES?	27

Los objetivos y finalidades son:

1. El análisis de la problemática territorial, ecosocial, cultural, patrimonial, etc. de El Caroig y la propuesta de posibles soluciones.

2. La defensa del patrimonio natural, cultural, lingüístico, histórico y artístico de este territorio, fomentando su catalogación, conservación y divulgación.

3. Promover estudios e investigaciones científicas de interés y calidad para el territorio de El Caroig.

4. Contactar y coordinarse con otras entidades e instituciones así como adoptar las medidas necesarias para colaborar con ellas y promover un desarrollo territorial integral.

5. Sensibilizar a los poderes públicos, a las entidades ciudadanas y a la población en general sobre las necesidades locales, comarcales y territoriales.

6. Potenciar la imagen local y comarcal de este amplio territorio.

El objetivo general de este artículo es establecer una relación entre la **agricultura** y el **desarrollo rural** desde la perspectiva del **minifundio**. La expresión **desarrollo rural** hace referencia a acciones e iniciativas llevadas a cabo para mejorar la calidad de vida de las comunidades no urbanas. Estas comunidades humanas, que abarcan casi la mitad de la población mundial, tienen en común una densidad demográfica baja.

El desarrollo rural debe tener en cuenta la **cultura tradicional local**, ya que el medio rural es indisoluble de su cultura propia. Las acciones de desarrollo rural se mueven entre el desarrollo social y el económico. **Se trata, recordamos, de mejorar la calidad de vida de las comunidades usando los recursos locales.** En un entorno rural, las actividades económicas más generalizadas son las agrícolas y ganaderas aunque hoy pueden encontrarse otras muy diferentes al sector primario.

¿Cuál es el objetivo del desarrollo?... ¿Ganar dinero o mejorar la calidad de vida de las personas y de las comunidades? ¿Estamos dispuestos a financiar un modelo productivo y, por lo tanto social, distinto? o ¿Solamente queremos nuestro pedacito de la tarta y lo que le pase a nuestro entorno inmediato nos importa poco?

No preguntemos sólo por el precio y luego nos escandalicemos por lo injusta que es la sociedad, por lo contaminados que están los ríos. Preguntemos **¿Qué modelo social quiero?** y como corolario **¿Qué puedo hacer para contribuir a ese modelo?** Preguntemos, a la hora de comprar, por

- el trato a los proveedores
- abastecimiento con productos locales,
- compromiso con el entorno inmediato,
- condiciones laborales de los trabajadores de esas tiendas

El poder de compra es la herramienta revolucionaria por excelencia. Contruyamos a través de lo que compramos el modelo social que queremos. Cada vez que compramos algo, en un sitio determinado, estamos diciendo qué tipo de sociedad queremos, ya que la financiamos. Es mucho más que una etiqueta bio o eco (en estos momentos se puede producir alimentos con ese sello con trabajadores con contratos en precario).

Reflexiones en torno a la agricultura como motor de desarrollo sostenible en la Canal de Navarrés

David Bernardo López Lluch
 Dr. Ingeniero Agrónomo, MSc,
 MRAC. Escuela Politécnica
 Superior de Orihuela,
 Universidad
 Miguel Hernández

Es, convertir **el carro de la compra en un carro de combate...** Si nuestra decisión de compra se centra en el precio, se centra en empresas que tienen el beneficio monetario como objetivo último, estamos diciendo que eso es lo importante... y eso será lo que dirija el proceso productivo. No será el desarrollo, no será unas relaciones éticas entre agentes, no será el respeto al medio ¿De verdad alguien se cree que si nuestro impulso de compra viene dirigido sólo por el precio, las empresas van a introducir otro tipo de parámetros en su paradigma productivo?

¿Qué es minifundio?

Podemos definirlo como un terreno de extensión tan reducido que dificulta su explotación, o como un **propietario** con un pequeño terreno que lo utiliza para abastecer sus necesidades y o la de su familia. La extensión mínima de una explotación para permitir una gestión adecuada es diferente según

- la calidad de la tierra,
- el cultivo,
- el trabajo,
- el capital y las técnicas utilizadas, y
- el espacio geográfico en el que se encuentre

En España suele utilizarse la cifra de 10 hectáreas, que puede ser una cifra indicativa para que una explotación cerealista de secano en la Meseta Central sea considerada pequeña. Sin embargo, no lo sería para una huerta valenciana que con ese tamaño es perfectamente rentable (una explotación de más de 100 hectáreas sería considerada un latifundio, siendo las demás explotaciones medias). En cualquier caso, el minifundio se presenta, por lo general, como contrapartida a los latifundios en economías tradicionales, tecno-

lógicamente atrasadas y con escasa inversión de capital.

Un minifundio tiene, *por definición*, unas dimensiones tan reducidas que impiden al agricultor obtener una producción suficiente para ser comercializada, obligando al autoabastecimiento y la agricultura de subsistencia, e impidiendo al campesino obtener ingresos monetarios suficientes. Se tiene la idea de que sus poseedores viven muy cerca del nivel de supervivencia, frecuentemente se ven obligados a repartir la escasa tierra que poseen entre sus descendientes, agudizando así el problema del escaso tamaño de las parcelas.

¿Seguro? Me viene a la mente, por ejemplo, los 18.000 metros cuadrados (o 1,8 hectárea, que es lo mismo pero parece menos) de la Romanée-Conti, en la Borgoña, una de las denominaciones de origen más pequeñas de toda Francia, que produce unas 5.000 botellas al año, que se venden por encima de los 600 euros la botella, pero que rápidamente, y dependiendo de la bondad de la añada, alcanzan los 1.500, 2.000 euros. La exposición ideal, el suelo pobre, no se sabe la razón, pero esta viña da los mejores tintos de Borgoña, elaborados tradicionalmente... dicen... y debo necesariamente concluir que algo no está bien... ya que me encuentro ante una evidente paradoja. Pero no nos desviemos...

¿El minifundio realmente no puede ser objeto por sí mismo de cultivo en condiciones remuneradoras por su reducido tamaño? ¿O es esa falta de remuneración consecuencia del paradigma productivo imperante y necesario que busca y debe garantizar alimentos a un precio bajo a la población y esas *condiciones remuneradoras* deben entenderse dentro de ese paradigma productivo? Así, las condiciones remuneradoras son simplemente financieras, en lugar de económicas. Bien, ¿Qué es un minifundio entonces?

Antes de seguir, y como me enseñó uno de mis más queridos profesores, para entender algo, debemos buscar su origen y analizar para qué fue hecho. De todos es sabido que el minifundio surge del reparto de tierras de padres a hijos a través de la herencia en determinados territorios. En otros, se optó por un modelo en el que el primogénito se llevaba todo el lote. Este reparto buscaba asegurar a todos los hijos (y a su

familia) el acceso a alimentos a través del cultivo de esas tierras. Eran economías de subsistencia. No será yo el que cometa la grosería de añorar esos tiempos pasados. Debemos reconocer que el minifundio, como concepto original no sirve. Las condiciones, el paradigma, en las que fue creado ya no son de aplicación... ya no explican el Mundo... afortunadamente.

Tenemos que, sin duda, un minifundio es una parcela de terreno pequeña, pero esta parcela será rentable en función de dos factores (principalmente):

1º qué hagamos con ella.

2º cómo evaluemos esa rentabilidad.

En cuanto al primer factor, es obvio que si optamos por un modelo productivo que busque maximizar producciones al mínimo coste financiero. Nuestra pequeña parcela nunca será objeto por sí misma de cultivo en condiciones remuneradoras por su reducido tamaño, cultívemos lo que cultivemos. Ahora bien, se ha citado un caso de minifundio con unas condiciones remuneradoras muy satisfactorias, luego tal vez, que el minifundio sea objeto por sí mismo de cultivo en condiciones remuneradoras por su reducido tamaño dependerá de lo que hagamos con ella.

En cuanto al segundo factor, la forma en la que evaluamos la rentabilidad, si sólo introducimos en nuestra cuenta de pérdidas y ganancias ingresos y gastos estrictamente

monetarios estaremos cometiendo un error de bulto. Este error consiste en obviar que la actividad humana no busca, pese –de nuevo– al paradigma dominante, ganar dinero sin más... sino **generar valor a la sociedad**. El dinero, al final, no es más que el subproducto resultante de esa generación de valor.

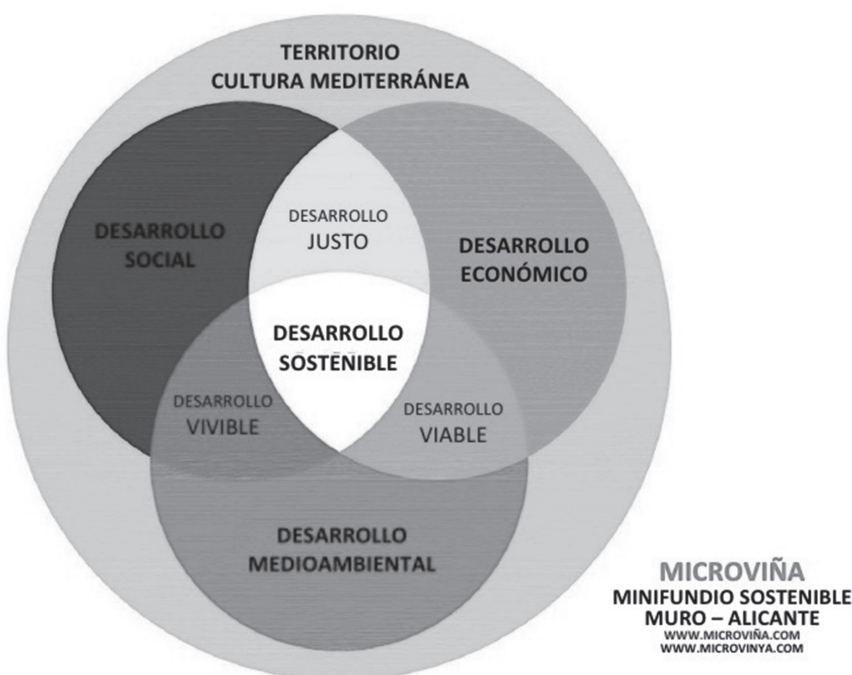
Las actividades que sólo buscan ganar dinero están, desde el principio, condenadas al fracaso y acaban devorándose a sí mismas, desapareciendo, aunque quedan, en el mejor de los casos como un mal recuerdo, como nos enseña Ovidio en sus *Metamorfosis* al contarnos la historia de Erisicón de Tesalía. Cada vez tenemos más presentes conceptos como ecología, estilo de vida, multifuncionalidad, equilibrio hombre-medio, sostenibilidad, desarrollo social y cultural, etc., pero deben ser más que una moda. Deben implicar una nueva definición del medio rural y de su significado. Debemos considerar que es posible concebir una explotación que cultive sus tierras con una dimensión suficiente para

- asegurar la viabilidad económica,
- la calidad de vida,
- la práctica cultural heredada y
- el respeto por el medio geográfico natural al que pertenece.

En la última década se ha producido una evidente evolución en el concepto de **desarrollo rural**, pasando de una visión **sectorial** agraria donde el territorio ejerce el papel de mero **soporte** de las activida-

des agrarias a una nueva concepción basada en las **posibilidades** que el territorio tiene de ejercer **otras funciones** y, con ellas, desarrollar **nuevas actividades económicas**. Hablar de desarrollo rural ya no es una cuestión exclusiva de la producción agraria. Los territorios rurales son un recurso donde interactúan y se complementan todas las actividades y todos los agentes que los constituyen. Tradicionalmente el medio rural ha sido (y sigue siendo aún) sinónimo de actividad agropecuaria, de tal modo que la crisis del sector agrario arrastró al medio rural. La supervivencia y el desarrollo se asentaban sobre un único pilar. La agricultura ya no era suficiente para mantener un tejido social vivo y dinámico en muchas zonas rurales. Esto lleva a tomar en consideración el uso de otros recursos endógenos o exógenos de los territorios. La agricultura no sólo puede producir bienes materiales con interés comercial, base de la economía rural. También puede producir bienes inmateriales con implicaciones sociales, culturales y ecológicas sobre el territorio. Aparecen nuevos valores postmaterialistas en la sociedad moderna. Es lo que se llama demanda de uso y disfrute de territorios rurales como espacio recreativo y de ocio.

A finales del siglo XX, la sociedad urbana adquiere una nueva percepción del mundo rural ligada al medio ambiente, la cultura tradicional, el paisaje. Éste deja de ser considerado suministrador de alimentos donde la



población se caracteriza por su retraso económico y cultural. Se convierte en un medio multifuncional ligado a la calidad de vida. En consecuencia todos estos cambios van produciendo paulatinamente la evolución en el **concepto de ruralidad**, con el evidente riesgo de idealización buenista.

Se pasa de una **ruralidad agraria tradicional** que llevó un **agrarismo de mercado** a una **ruralidad pluriactiva** y, finalmente, a una **ruralidad multifuncional** (que puede originar multiactividad). La idea de **territorio** entendido como **soporte** de actividades sectoriales agrarias (agrarismo), evoluciona hasta la idea de territorio como **recurso** concebido como unidad en la que se combinan, se complementan, o interactúan todas las actividades plurisectoriales.

El concepto de **competitividad** se asocia a actividades económicas, a personas, a ciudades, países, etc. casi siempre relacionada con las **ventas** que tienen respecto a otros productos, capacidad de las personas o territorios.

El medio rural no es ajeno a este fenómeno en el sentido que algunos territorios están mejor posicionados que otros respecto a determinados factores, y no sólo en lo que respecta a los productos que ofrecen, sino a aspectos como la cultura, el patrimonio, la diversidad paisajística, las tradiciones, los equipamientos urbanos, etc., o el carácter o receptividad de las gentes, la articulación de las sociedades locales, etc. En definitiva, la capacidad de atracción y prestigio exterior del territorio. **La competitividad del territorio es mucho más que la competitividad de sus sectores productivos.** Pero incluso estos, para ser competitivos necesitan muchas veces de la competitividad territorial.

¿Cómo promocionar un determinado producto ligado a un territorio –jamón, queso, vino, aceite, etc.– si éste no es acogedor a los visitantes-consumidores? Evidentemente la imagen de un territorio, es decir la percepción que se tiene de él, se transmite a todos los agentes que lo constituyen. Por tanto la cooperación territorial es una estrategia fundamental para el desarrollo rural.

El peso superficial que tiene la **agricultura** en la distribución de los usos del suelo en diferentes contextos y escalas espaciales pone de manifiesto que se trata de una actividad eminentemente **territo-**

rial. Esto es evidente, sin embargo, no está suficientemente asumida por las instituciones públicas que la consideran, o un conjunto de **orientaciones productivas** (áreas cerealistas, olivaderas, hortofrutícolas, etc.) indiferentes a la localización (caso de las **políticas agrarias**), o como una **extensión superficial** desvinculada de la faceta socioproductiva (caso de la **planificación territorial**).

Las políticas **agrarias** no tienen suficientemente en cuenta las especificidades productivas relacionadas con la localización (agriculturas periurbanas, serranas, de valles y campiñas, etc.). Las políticas **territoriales** prestan una atención menor a la funcionalidad productiva agraria. El resultado, un escenario de **agriculturas sin territorio y territorios sin agricultores**, que cohibe el aprovechamiento de las sinergias del carácter de la agricultura, a la vez sectorial y territorial. Además de proporcionar **alimentos y materias primas**, la agricultura aporta a la sociedad otros bienes y servicios (**sociales, patrimoniales, ambientales**) cada vez más demandados y estrechamente relacionados con el sustrato territorial que ésta tiene. Aunque calificados, a veces, como *no comerciales*, se trata de bienes y servicios de una gran relevancia para la activación económica de los territorios rurales, por los recursos patrimoniales (ambientales y culturales) a ellos asociados y por su relación con la provisión de escenarios de ocio y esparcimiento muy apreciados por el emergente turismo rural, aunque no sólo por el turismo rural.

También se hace eco de las expectativas socioeconómicas para la agricultura relacionadas con la localización y la especialización agropecuaria en **productos saludables y territorialmente diferenciados** así como a la **fijación de la población al medio rural...** y... ¿a la obtención de un **precio justo** por los productos y servicios prestados?

Desde otras perspectivas y otros marcos conceptuales y normativos, y sin aludir de manera expresa a su condición plurifuncional, la agricultura es considerada como un recurso susceptible de ser **preservado**, como un componente de las estructuras espaciales y como un valor de los territorios que se materializa en sus paisajes. La atención se centra ahora en las facetas patrimonial,

fisicoestructural y paisajística de la agricultura, que a menudo se perciben desprovistas de sus matrices productivo-funcionales fundamentales. Ello entraña un **riesgo** de tematización y **banalización territorial y paisajística** que puede resultar contraproducente para el mantenimiento de sus **valores patrimoniales**.

Un ejemplo de esto último lo ofrece España, cuyas **normas reguladoras del patrimonio ambiental** a menudo la consideran como una **actividad perniciosa** que hay que controlar mediante limitaciones de uso. Otro tanto sucede con sus **normas del patrimonio histórico-cultural**, centradas en la preservación de inmuebles de naturaleza urbana, y que **raramente incluyen en sus catálogos a los monumentos de la agricultura** (masías, haciendas, bodegas, almazaras, cultura del agua, etc.) y menos aún a las **áreas de cultivo**.

El reconocimiento del **valor de conservación** de los sistemas agrarios, por una parte, y la **emergencia de nuevos patrimonios** (vernáculo, etnográfico, paisajístico), por otra, debe llevar la reconsideración de la agricultura como **patrimonio ambiental, cultural y paisajístico** y como **opción de desarrollo territorial a través de la creación de valor para sus habitantes y para la sociedad**.

Conclusiones

Como conclusiones, y partiendo de lo expuesto hasta aquí, la Canal de Navarrés tiene, al menos, tres ejes transversales a partir de los cuales puede desarrollarse en base a la agricultura. No obstante, es fundamental tener claro tanto por parte de los responsables (políticos, empresariales, educativos, etc.) que la propuesta es territorial. Es decir, la unidad mínima es la comarca. Sin esta premisa, no hay nada que hacer.

Desarrollarse en base a la agricultura no implica olvidar a los otros sectores, ni mucho menos. Sin embargo, tener un sector agrario vertebrado y generador de empleo y riqueza en un territorio es el mejor sustrato para un buen desarrollo de los otros sectores. Perder superficie agraria no es nunca sinónimo de progreso.

El **primer eje de desarrollo es la agroalimentación**. No se trata de agricultura. Se trata de agroalimentación. Se trata de **producir alimentos a partir de la**

definición de territorio, en base a sus recursos y a sus capacidades. Un ejemplo claro de esto es la producción de aceite de oliva. La comarca debería producir el mejor aceite del mundo en base a sus variedades y a sus condiciones edafoclimáticas. Esto haría posible un aceite de oliva distinto a otros aceites de oliva. Siendo productos muy similares no son perfectamente sustitutivos. Muchas empresas alimentarias juegan a eso, ofertan productos similares pero no exactamente iguales, no exactamente sustitutivos unos de otros. Esta **diferenciación de productos** hace que **estas empresas gocen de cierto poder de mercado** en relación con sus productos, tengan cierto **margen de maniobra a la hora de fijar sus precios no sean meramente precio-aceptantes.** Estas empresas tienen cierto margen para fijar el precio de sus productos. Obviamente, no pueden fijar un precio demasiado elevado ya que sus ventas se hundirían. Las empresas no tienen el poder de mercado del monopolio pero sí tienen cierto poder de mercado. Ahora bien, la cantidad (la curva de costes marginales es clave) y la calidad que se produce es muy importante y el control de costes más. El concepto es aplicable a otros productos agroalimentarios siempre que se sigan estas premisas. Para esto, la formación es fundamental, ¿tenemos algún ciclo formativo en el territorio?

Esto es sólo un ejemplo de lo que pueden dar de sí la agricultura y la alimentación juntas. A pesar de que muchos se empeñen en que vayan por separado. Es lo que se llama *agroalimentación*. Si, además, unimos territorio y cultura tendremos *gastronomía*. **La gastronomía es el segundo eje vertebrador del territorio.** La gastronomía parte de la dieta (entendida como estilo de vida, no como lista de alimentos a ingerir) de un territorio. Hace único a ese territorio ya que lo expresa en base a lo que produce para alimentar a los habitantes de ese territorio. Es parte de la historia de ese territorio y parte del paisaje. **La gastronomía es paisaje** ya que el paisaje es la manifestación formal de la relación sensible de los individuos y las sociedades en el espacio y en el tiempo

po con un territorio más o menos modelado por los factores sociales, económicos y culturales. El paisaje es así el resultado de la combinación de los aspectos naturales, históricos, funcionales y culturales. El paisaje no es lo que observa el visitante, eso es la imagen, es la foto. El paisaje es una muestra más de la identidad cultural de una región y muchas veces nos explica formas de vida y costumbres de las gentes de esa zona. Así, el paisaje nos habla de la propiedad de la tierra, de la herencia, de la tipología de cultivos, de la red de comunicaciones, de las devociones. El paisaje nos explica la arquitectura y nos hace entender la alimentación. La imagen de la transformación de la naturaleza por el hombre constituye el paisaje. Por eso, hoy, les hablo de paisaje agrario. La Canal de Navarrés tiene elementos de sobra para estructurar un modelo de turismo de calidad en base a los elementos: **la cultura del agua, las pinturas rupestres Patrimonio**

de la Humanidad, la construcción en piedra seca, la red de caseríos y masías... y el paisaje ya citado. El camino y el objetivo como territorio es evidente: la consecución de un Parador Nacional de Turismo en la comarca en base a esos elementos. A muchos les sonará utópico... lo bueno de la utopía es que enseña el camino a seguir. Para esto, la formación es fundamental, ¿tenemos algún ciclo formativo en el territorio?

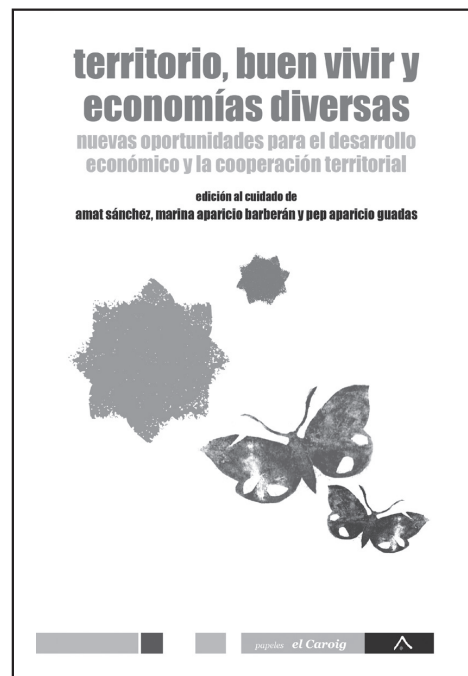
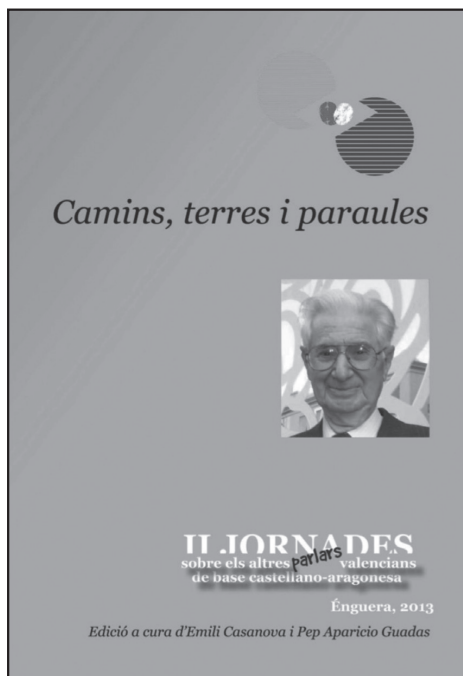
El tercer eje vertebrador tiene que ver, también, con el territorio aunque desde otra perspectiva. El tercer eje gira en torno al aprovechamiento de la mayor parte del territorio. **El tercer eje vertebrador gira en torno al aprovechamiento integral de la superficie forestal.** No me voy a extender aquí ya que otras personas están mucho más capacitadas que yo, pero vuelvo a insistir, para esto, la formación es fundamental, ¿tenemos algún ciclo formativo en el territorio? •



Figura X. Territorios de lo Olvidado II.



8



El agua es vida y uno de los principales recursos económicos, especialmente en el desarrollo agrícola. Pero su gestión parece ser complicada. Vamos a analizar dos ejemplos en la comarca: Anna y Enguera.

Riego en Anna

El término de Anna está dividido en varias comunidades de regantes.

Los datos que vamos a emplear a continuación han sido extraídos de los Balances anuales entregados a los socios, eso sí, bajo un mismo patrón para poderlos comparar.

Porque no nos engañemos, el precio del agua no es la que viene en el recibo pues hay derramas adicionales y otros pagos. Al final, la cuenta de la vieja no falla y si dividimos el total pagado al año por el total consumido, obtenemos el precio real.

Ese precio real compensa los costes, principalmente la energía, mantenimiento y servicios externos. Unos costes son fijos y por eso se cargan contra la tierra (reparto por hanegada) y otros son variables dependiendo del uso, y por eso se cargan contra el consumo (carga por m³).

Pues bien, ambos costes podrían reducirse agrupándose las diversas comunidades de regantes y conectando sus instalaciones para aprovechar todas las infraestructuras, es decir, los pozos de unos y las balsas de otros. En concreto, bastaría con instalar una tubería de presión que uniera la Balsa Madre del Ensanche con el Hondón y otra desde el Hondón a la Balsa de la Isla, para regar la mayor parte del término.

Hay otro segundo ahorro, que es el riego a goteo frente al riego a manta. Los datos reales sobre una misma finca convertida al goteo dicen que los 31m³/hanegada utilizados a manta, se reduce a 21 m³/hanegada si se usa goteo.

Las necesidades anuales de Anna son:

2.860 hanegadas a manta:
886.600 m³

2.500 hanegadas a goteo:
525.000 m³

Total 1.411.600 m³

Si todos regasen a goteo las necesidades serían

2.860 hanegadas a manta:
600.200 m³

2.500 hanegadas a goteo:
525.000 m³

Total 1.125.200 m³

El ahorro anual estimado de agua es de 286.000 m³

Gestión del agua

José Miguel Jiménez
Piqueras

Al utilizar todas las balsas se puede aprovechar la tarifa eléctrica nocturna, más barata, que se podría aplicar a unos 300.000 kwh reduciendo así el coste de bombeo-extracción.

Hemos estudiado diversos planteamientos y la mejor opción parece ser la siguiente:

Situación actual	Propuesta
4 pozos	1 pozo
4 balsas	2 balsas
1.825.000 m ³	1.383.000 m ³
(manta+goteo)	(manta+goteo)
300.000	240.000
consumo kwh/año	consumo kwh/año

Con ello se alcanzaría el siguiente resultado, en el que no se ha considerado subvención alguna, es decir, que aún podrían mejorarse las cifras:

Coste fijo	
Actual	De la propuesta
Hondón:	17,8 €/hanegada
Ensanche:	20,5 €
Carrascal:	15,9 €
	17,5 €/hanegada
Coste variable	
Actual (goteo)	De la propuesta (goteo)
Hondón:	0,11 €/m ³
Ensanche:	0,11 €/m ³
Carrascal:	(no tiene goteo)
	0,08 €/m ³

Es triste que socios con tierras en diferentes partidas no se pongan de acuerdo con ellos mismos en las demás partidas para tomar decisiones que optimicen al conjunto. Desde el Sindicato de riegos la Unión Agrícola (alias el Hondón) estamos dispuestos a liderar este proyecto e invitamos a las demás Juntas de Regantes a que se unan a esta iniciativa. La decisión la tienen ustedes, los socios.

Riego en Enguera

No pensemos que los anneros lo hacen peor que los enguerinos.

Enguera ha conseguido agruparse en una sola comunidad de regan-

tes, pero afronta el problema de que muchos socios no quieren/pueden pagar su parte de instalación, lo que llamamos “enganche” y claro está, esos socios no se enganchan y no riegan.

Como no riegan, la comunidad no ingresa lo suficiente para subsistir, llegándose a una situación crítica.

Los socios que han pagado no quieren de ninguna forma que rieguen los que no han pagado. Y con ello nunca se aumentarán las ventas ni se equilibrarán las cuentas para que la entidad sobreviva. Tienen razón, pero se van a quedar sin riego. Me recuerdan a un amigo que iba buscando albañiles, pero todos le pedían cobrar como hora trabajada el sagrado descanso del almuerzo. Y como mi amigo pensaba que tenía razón al rechazar esta práctica, siguió buscando y buscando... hasta que se quedó con la razón, pero sin albañiles.

Ese es el riesgo de la comunidad de regantes enguerina. Que sigan con su razón, pero que se queden sin agua.

Desde aquí lanzamos no una, ni dos, sino tres alternativas que podrían resolver esa situación:

- 1.- Permitir regar a los que no han pagado el enganche, incluyendo una pequeña cantidad adicional en el precio del agua para “pagar su deuda” de enganche con la entidad. Poco a poco los socios pagarían la deuda que tienen contraída.
- 2.- Aumentar las ventas embotellando agua de la “Sierra de Enguera”
- 3.- Aumentar la dimensión de la entidad, absorbiendo el servicio de suministro de agua a la población.

La decisión la tienen ustedes, los socios •

El coneixement de que hui disposem sobre les societats medievals prové de les fonts escrites que s'han conservat fins a l'actualitat. Les manifestacions escrites, escasses durant el període Alt medieval a tota Europa, experimenten un considerable augment en el seu nombre i diversitat en la Baixa Edat Mitjana, moment que coincideix amb la conquesta feudal dels territoris valencians. Aquest augment en la quantitat de documents no va ser aliè al més fàcil accés a materials escripturaris com el paper, que des de mitjan segle XIII, es va convertir en el suport habitual de la major part dels escrits d'aquella època¹. Altres factors que van incidir en el major nombre de fonts documentals des d'eixe moment van ser el progressiu increment de la complexitat de les administracions reals i la necessitat de materialitzar l'aplicació del dret mitjançant documents notariais. Aquesta última raó és especialment important en el regne valencià, on Jaume I havia previst un ordenament legal completament nou, els Furs de València, per a la societat que es va implantar en els territoris valencians. Les disposicions legals contingudes en els Furs van obligar a la generació de nombrosos documents privats d'aplicació del dret, tasca de la qual es van encarregar els notaris valencians baixmedievals². D'aquesta forma, des dels anys centrals del segle XIII les fonts escrites han permès que en l'àmbit europeu, els regnes peninsulars siguen una de les àrees millor conegudes al costat dels Estats italians i França. Aquesta situació ha tingut com a corol·lari el desenvolupament d'àrees específiques de la historiografia com l'estudi de la demografia o el dels drets particulars, tan nombrosos en l'àmbit hispànic o fins i tot, des de fa relati-

Fonts medievals per a una història local

Jaume Piqueras Juan,
professor UNED

vament poques dècades, el desenvolupament de treballs enfocats cap a les relacions de gènere o les minories i els marginats. Les recerques sobre allò quotidià i local i la denominada història agrària, tan importants per a perfilar les societats medievals, han sigut freqüents també des dels anys 60 del passat segle i en aquests camps ha resultat fonamental la relativa abundància de documents. En el context de les comunitats camperoles del regne medieval valencià, els documents propis emanats de l'organització polític-institucional local com els llibres de Consell (manuals cronològics de les deliberacions i accions disposades per cada Consell) o els de la cort de Justícia local (on s'arreglaven en volums separats, les denúncies, multes, embargaments i resolucions penals) han estat peces bàsiques en la reconstrucció de les històries locals de comunitats concretes.

Un altre nivell d'informació ho ha aportat el conjunt de registres oficials que la monarquia i els senyors van elaborar. Aquestes sèries formen un grup nombrós en el cas valencià, oferint dades sobre dates i condicions d'instal·lació dels colons després de la conquesta, règims fiscals i franquícies i titularitat (reial o privada) de cadascun dels nuclis de poblament establits després de la conquesta feudal, recaptacions de regalies i censos fiscals o capbreus.

Aquest panorama de fonts s'ha de completar amb les dades que proporcionen els registres eclesiàstics,

centrats essencialment en els actes sacramentals (batejos, matrimonis i defuncions) i amb els aportats pels notaris. Els protocols notariais valencians adonen de tota una llarga sèrie d'actes jurídics que ens informen sobre com van entendre i van organitzar les seues vides els habitants del nou regne, per la qual cosa representen documents molt valuosos per al coneixement detallat de la societat baixmedieval valenciana³.

Producte d'aquesta disponibilitat de fonts documentals, la història local s'ha desenvolupat de la mà d'un extens grup d'historiadors en el nostre territori de forma notable des de les dècades finals del segle XX amb continuïtat en el XXI. Han estat molts els municipis que han rescatat dels seus reorganitzats arxius els documents necessaris per a crear i construir les seues xicotetes, però importants aportacions a la història medieval dels valencians. En el cas d'Ènguera falten peces per a poder escometre directament aquesta tasca⁴. Disposem d'informacions rellevants sobre titularitats del senyoriu i dades econòmiques més o menys sistematitzades, totes procedents de registres de Cancelleria i oficials igual que les dades sobre el castell⁵. Disposem també d'algunes informacions seriades medievals d'origen eclesiàstic, fragmentàries la major part d'elles i algun llibre com el de la confraria de la Verge de Gràcia. Existeixen també alguns documents judicials sobre plets de fites amb localitats veïnes i atermentament, una situació comprensible en el cas de l'extens terme enguerí⁶. Falten els documents que ens haurien de donar amb precisió una imatge nítida de la societat enguerina des de la seua implantació després de la conquesta fins al segle XVI. En aquest aspecte, solament

¹ ALONSO LLORCA, J.: La fabricación de papel en Xàtiva. "IV Congreso Nacional de Historia del Papel en España". Actas. Córdoba, 2001. Pp. 89 a 96.

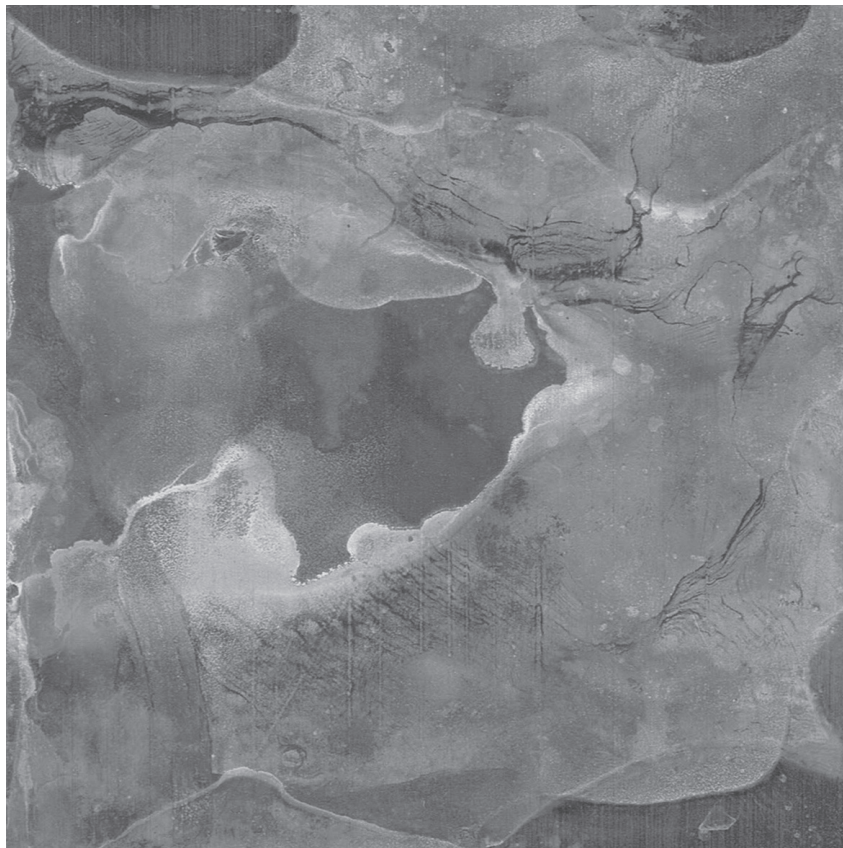
² Per un acostament al notariat valencià, veure: SIMÓ SANTONJA, V. L.: *Notas para la Historia del notariado foral valenciano*. REVISTA DE DERECHO NOTARIAL, LXXI. Madrid, 1971. GARCÍA SANZ, A.: *El documento notarial en el derecho valenciano hasta mediados del siglo XIV*. ACTAS DEL VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE DIPLOMÁTICA. VOL. 1. Valencia, 1986. Conselleria de Cultura, Educació i Ciència. València, 1989. Pp. 177 a 199. GARCÍA VALLE, A.: *El notariado hispánico medieval: consideraciones histórico-diplomáticas y filológicas*. CUADERNOS DE FILOLOGÍA. A. XXXVI. Facultad de Filología. Universidad de Valencia. Valencia, 1999. Pp. 25 a 184. CRUSELLES GÓMEZ, J. M.: *Comportamiento social y actividad profesional entre los notarios de la ciudad de Valencia (siglo XV)*. Tesis doctoral. Universidad de Valencia, Facultad de Geografía e Historia. Valencia, 1991.

³ S'ha editat un formulari notarial complet en CORTÉS, J.: *Formularium diversorum instrumentorum. Un formulari notarial valencià del segle XV*. Ajuntament de Sueca. Sueca, 1986. També existeix un fragment de formulari editat en GARCÍA OMS, H.: *Fragment d'un formulari valencià del segle XV*. Tesi de llicenciatura inèdita. València, 1985.

⁴ A pesar d'alguns treballs que inclouen informacions importants sobre Ènguera a l'Edat Mitjana, com en JIMÉNEZ PIQUERAS, J.M. y SIMÓN MARTÍNEZ, M.: *Ènguera. Origen de sus apellidos*. En "Camins, terres i paraules" II Jornades sobre els altres parlars valencians de base castellano-aragonesa. Ed. DENES. Ènguera, 2013. Pp.267 a 287.

⁵ Probablement, al marge de la seua inclusió en 1248 en la donació d'Ènguera per Jaume I a Pelai Pérez Correa i l'Orde de Santiago, el més significatiu siga l'enderrocament a mitjans segle XIV probablement per a impedir el seu ús en el context dels conflictes civils (Guerra de la Unió) i amb Castella (Guerra dels dos Peres). PÉREZ OLEAGÜE, C.: Fitxa catalogràfica castell d'Ènguera. Generalitat Valenciana. Inventari BIC. Valencia, 2001.

⁶ Que comprenia la major part del que a la documentació jaumina s'ha identificat com "Serra de la Rua" i que hui anomenem "Massís del Caroig". GUINOT, E.: *Els límits del regne*. Edicions Alfons el Magnànim. València, 1995. Pg. 64.



Rosa I.

disposem d'un protocol notarial, el de Bernat Sauret (Vilajoiosa-Énguera, 1420-1421) conservat a l'Arxiu del Regne de València. Pot ser existisca un altre amb alguna informació (Ramón Vital, 1421-1422) en el Arxiu de Protocols del Reial Col·legi del Corpus Christi i ben poc més per a l'extens període que va de 1244 a 1500. No es troben disponibles ni localitzables els documents emanats de l'administració local baixmedieval; ni els de Consell, ni els de Justícia. Aspectes de gran importància per a la comprensió dels mecanismes socioeconòmics de la nostra comunitat durant el període medieval, com la relació del nucli urbà amb l'extens rerepaís que representa en el cas enguerí la seua serra o el desenvolupament de la vida quotidiana, la conflictivitat social, les formes de la sociabilitat, el comerç a petita escala o el crèdit queden, mancants fonts, en un indesitjable silenci historiogràfic.

De forma indirecta, les informacions sobre les vides privades dels enguerins es deixen entreveure en el conjunt de documents valencians d'aquesta etapa. La importància de la ramaderia bovina i equina en els segles medievals sembla constatada en existir constància de les relacions entre veïns d'Énguera i carnisseres de

localitats relativament properes com Albaida. Existeixen dues partides en el terme que al·ludeixen a la cria de cavalls amb el nom de "Guarañonera", una pròxima al Povil i l'altra a Benali i també consten en documents judicials robatoris de caps de bestiar que van acabar amb morts en 1454 entre veïns d'Énguera i Anna en el context de les lluites nobiliàries del moment⁷. Altres informacions es fan visibles en protocols notariais de localitats diverses, així, sabem que el 13 de novembre de 1446 Domingo Aparici, agricultor d'Énguera, es va casar a Xàtiva amb Francesca, filla de Francesc Ribes, agricultor de Benigànim en règim de *fraternitatem et germaniam* formalitzant les cartes nupcials davant el notari Bernat Lloret i, com era previsible, establint el seu domicili en Benigànim⁸. Disposem també de proves sobre la presència d'enguerins en la repressió de les comunitats islàmiques del massís alcoià als anys finals del segle XIII, en concret en 1289 en participar almogàvers enguerins al costat dels d'altres localitats en el saqueig de les aljames mudèjars de Planes, Almudaina i Benialfaquí⁹. Aquest tipus d'assalts, a la recerca de botí i captius, serviria per a aportar fonts d'ingressos complementàries a l'economia agrària i ramadera del moment. En ocasions, apareixen

indícis d'una certa dispersió de part dels primers pobladors d'Énguera, relativament ràpida després del seu assentament inicial i no aliena al comportament general dels primers repobladors valencians. Un d'aquests indicis és l'existència del cognom Énguera, comprovable en una compravenda datada a Alcoi el 13 de juliol de 1492 on actua un tal Joan Énguera al que hem de sumar l'existència des de finals del segle XV del cognom *Engra* en zones del sud valencià i també en l'àrea sud-est de la corona castellana.

Per tot això, és cert que per a estudiar l'Énguera baixmedieval disposem de certa documentació, essencialment oficial i fiscal, però la no disponibilitat de fonts apropiades com els protocols notariais o documents de l'administració local, obligarà a abordar la nostra història local a través de documentació i fonts indirectes. Un esforç complex que haurà de recolzar-se en l'arqueologia, la toponímia i les recerques bibliogràfiques mentre no siga factible localitzar els grups de fonts escrites que haurien de donar llum sobre la vida quotidiana local i les vides privades, una tasca incerta, tot i que obligada, si desitgem conèixer amb certa precisió el nostre passat com a comunitat •

⁷ LÓPEZ RODRÍGUEZ, C.: *Nobleza y Poder Político. El reino de Valencia 1416-1446*. PUV. Valencia, 2005. Pàg. 224.

⁸ 13-XI-1446. APP, protocol de Bernat Lloret.

⁹ TORRÓ, J.: "Malfactors alcoians. Noves dades sobre violències de frontera a les darreries del segle XIII" *Fiesta de San Jorge. Moros y Cristianos*. 1994, pp. 100-102.

IETEC: José Ramón, la idea es hablar de tu trayectoria como profesional de alta valía en tu trabajo, en el desarrollo de Enguera y de su comarca, la Canal de Navarrés, donde has estado trabajando durante tantísimos años, desarrollando no sólo las tareas de la OCAPA (Oficinas Comarcales de Agricultura), si no también muchas otras de asesoramiento, ayuda a los agricultores y, algunas de las investigaciones que desde la propia OCAPA se realizaron, donde también estaba Lorenzo, y el presente y futuro de la agricultura aquí, éste es un poco el cometido de la entrevista. Tú has trabajado codo a codo con agricultores, con empresarios de la comarca en el ámbito agrícola y ganadero... y entonces queríamos saber qué nos puedes decir de ese periodo de tiempo en el que se trabajó con los planteles, etc.

JR: La Agencia de Extensión Agraria se abriría más o menos en 1968, que fue el momento en que vino Lorenzo a Enguera, y trabajó con un compañero que se llamaba José María, pero que tan sólo estuvo aquí un par de años o poco menos, que se marchó poco antes de venir yo. Yo vine a finales del 71, a mediados de noviembre, y en ese periodo (68-71) vino la compañera Reyes. Digamos que el trabajo de la Agencia de Extensión Agraria en aquel momento era el desarrollo de la población rural, las tareas que nos empleaba a los técnicos era la asistencia técnica, y en cuanto a Reyes la asistencia a la mujer rural... desde el aprovechamiento de excedentes para mermeladas y conservas hasta cuestiones de puericultura... Poco a poco, se fueron abordando diferentes programas de trabajo, uno de ellos que ha tenido una repercusión enorme en cuanto a lo que existe hoy en España. Extensión Agraria inició lo que se llamó un Programa de vacaciones en casas de labranza. Anna en concreto era una de las poblaciones que más casas de labranza tenía en este Programa. Después, de este Programa surgieron las actuales casas rurales; las casas rurales son un hijo de ese Programa, cuyo objetivo no era otro que complementar los salarios, cubrir aquellas cosas que la agricultura no podía.

IETEC: Si, nos acordamos del Programa de casas de labranza.

JR: Antes de venir aquí, lo había visto en Asturias por TV. Esos fue-

Entrevista a José Ramón Alba Moratilla

realizada por IETEC

ron los inicios de Extensión Agraria. Otros proyectos que se fueron emprendiendo más o menos ordenados por actividad, fueron el atender a grupos de jóvenes a través de planteles en los cuales se daba una especie de formación de acuerdo con la edad de aquellos que se habían inscrito. En Anna se apuntaron chiquilleras, incluso en edad escolar, y lo que hacíamos era una especie de actividades extraescolares o incluso de repaso. Sin embargo, planteles, como por ejemplo, el del grupo de jóvenes de Navarrés, que se enfocó, a una mejor dirección de la empresa agrícola. En el de Enguera, había gente de determinada edad, recuerdo que a raíz de un viaje que hicimos a visitar otras zonas con problemas agrícolas, una persona vio la posibilidad de dedicarse al comercio, y a raíz de aquello cambió su actividad y ahora sigue viviendo de eso. Eso en cuanto a los planteles de chicos que habían en Enguera, Anna y Navarrés, que teníamos que reunirnos por la noche, según la edad, o a poca tarde si eran más jovencitos. En cuanto a los planteles de chicas, en Enguera, Anna, Navarrés y Chella, estaban orientados a la promoción de la mujer rural, a informarlas de diferentes cuestiones... (era 1970-72 y lo que había era esto). La bajada al Gorgo de La Escalera en Anna, el Mirador del Salto de Chella y la plantación de diferente arbolado tanto en la Albufera de Anna como en Playamonte de Navarrés, fueron obras organizadas y realizadas por los planteles de dichas localidades ayudadas por novios y amigos en los casos de promoción de planteles femeninos.

A la par que los planteles, se inició una línea de trabajo referente a lo que podríamos llamar obras comunitarias, ¿qué era aquello de obra comunitaria? Lograr reunir una serie de agricultores para que realizaran alguna cuestión o tarea de índole social en su localidad, les conseguíamos una pequeña subvención, hacíamos el papeleo, y los organizábamos para que a la gente les sirviera de estímulo. Con ese plan logramos asfaltar calles en Enguera, Bolbaite, Anna, Navarrés... sabíamos que el asfaltado era cosa municipal y que tras la realización de una

obra, les cobra a los vecinos lo que les corresponda, pero con nuestra promoción podían realizarla con mucha más celeridad. De esta forma, ellos ponían la mano de obra y con las subvenciones se conseguían los materiales, se asfaltaron calles y se abrieron caminos.

Esa línea se llevó paralela a la de los grupos de planteles. Luego, se empezó a hablar de grupos de gestión económica, los llamados SEGES, aquí se hicieron 3-4, aunque sólo uno funcionaba un poco mejor. ¿Qué era aquello? Con los agricultores tocábamos uno a uno los cultivos que tenían estas personas, todos los que tenían ese cultivo decían más o menos los gastos que habían tenido, la producción y las horas de trabajo que les había llevado (desde plantar hasta recoger), con eso, y con un compañero especializado en el tema, se determinaba qué tipo de explotación podía pasar al grupo de cabeza, cuáles pasaban al grupo del montón, y cuáles al de la cola. La pretensión era que, dado el intercambio de información que se daba en estos grupos, pues alguno se diera cuenta de que si hicieran lo que hace el de cabeza... podría mejorar la suya. Esa era la idea, aunque realmente no todos los factores de producción dependen de los factores que nosotros teníamos en cuenta, podía ser que un señor tuviera una mayor producción independientemente del tiempo y los medios utilizados, simplemente por estar en un sitio donde el micro-clima fuera mejor. Había que valorar, y valorábamos también, estos factores y los poníamos en conocimiento del grupo: "este micro-clima es diferente", "es que el suelo de este...". Sin embargo, sí que era práctico el que vieran que había gente que hacía las cosas de otra forma, y oye, pues podían probar y ver cómo salía.

Siguiendo más o menos por esa época, otro proyecto, pero que no era de Extensión Agraria, si no que lo emprendimos nosotros, desde la Oficina de Enguera, debido a que cuando estuve en Asturias ya lo estuve haciendo. Fue el procurar que la gente se sacara el carnet de tractorista. En aquella época, ningún agricultor tenía ningún carnet, y era imprescindible, aunque la guardia civil era muy tolerante y hacía vista gorda, pero era necesario. Como en Asturias ya lo había practicado, se lo comenté a Lorenzo y le pareció oportuno, era esencial convencer a los de

Tráfico que la gente se examinara en el pueblo, porque el ir a Valencia conllevaba muchos problemas (de transporte, mucha rigurosidad en la evaluación...), había cierta tolerancia en el examen, pero aquel que no tuviera ni idea no pasaba. Hay que pensar que si cualquier ciudadano aprueba el examen teórico del tractor, le es válido para el coche. Lo normal en las ciudades es que en un mes este acabado el curso, pero un agricultor necesitaba un cursillo de tres meses, de lunes a jueves por las tardes o noches. Creo que eso tuvo una gran repercusión por varios motivos, el primero, es que la gente empezó a circular de forma legal, sin miedo a que le pararan, sin tener que evadir algunos caminos..., y el segundo, la repercusión social. Poco después de finalizar cada cursillo, como la teoría valía para el coche, hubo gente que se sacó el carnet de coche, pues tampoco se concibe un agricultor sin una furgoneta para llevar productos..., y además no todos tienen tractor, no todos tienen remolque... Eso fue una gran revolución, pues más de 400 personas se sacaron el carnet y cogían un abanico de edad muy amplio.

Luego, viene un periodo de nueve años, de llevar una Escuela de Formación Profesional de Primer Grado, que tú bien conoces; fueron 9 años experimentales, era una cosa provisional. Se pasaron muy amargas, y sí que tuvo, en cierta medida, alguna proyección de futuro, visto desde ahora... cuando salían no sabías que iba a ser de esa gente. La FP estaba desprestigiada, y ¿quién iba a la FP? El que no quería estudiar, y quien no quería estudiar... no estudiaba ni en la escuela, ni aquí, sé que algunos han llorado años después, por no conseguir nada, porque nuestro título de Primer Grado equivalía al Graduado Escolar. Pero sí que tuvo proyección, creo, con el paso del tiempo, y la encuentro en que hubo una serie de chavales que continuaron estudios de Segundo Grado, y que luego te contaron lo que habían vivido en los tres años de estudios siguientes. Recuerdo con nombres y apellidos personas (2-3) que continuaron estudiando la FP Agraria, y formaron una empresa de servicios agrarios. Recuerdo que dijeron que habían estudiado más cultivos en Enguera, que en el

Segundo Grado en 3 años; también recuerdo algunos que se fueron a otra rama, y que hoy viven de esa especialidad que escogieron, recordo que decían que tenían miedo de determinada asignatura, pero que los 3 años del Segundo Grado resultaron un paseo en barca por la preparación de Enguera. Nosotros no éramos profesionales de la docencia pero hacíamos todo lo posible por enseñarles. Estuve mucho tiempo acostándome a las 4 de la mañana preparando apuntes porque por mucho que pudiera saber algo, no es lo mismo que encontrar la mejor forma de enseñarlo, y visto desde la perspectiva del paso del tiempo, pues no lo hicimos tan mal, sí había asignaturas más flojas, pero no lo hicimos tan mal, porque hay gente que se colocó por estos estudios, y los posteriores de Segundo Grado, y nos lo ha compartido. Es una escuela que se denominaba CECA, Escuela de Capacitación Agraria¹.

Antes de empezar con otros proyectos, hay que pensar que, junto con todo lo anterior, se atendían consultas técnicas agrícolas sobre tratamientos, abonados, variedades, poda, visitas a fincas, etc.; y se realizaban cursillos de temas agrarios específicos. En esta comarca, parecía que estábamos locos, porque podíamos hacer como 20-25 cursillos al año, y cada cursillo podía durar de una a tres semanas, estábamos casi 200 y pico días al año, la mayoría de ellos nocturnos, llegando tarde a casa, preparando las sesiones, etc.; los cursillos seguían al mismo tiempo que el CECA... Todo esto era simultáneo. Más o menos a mitad del periodo del CECA, se emprendió una línea de promoción de los jóvenes agricultores, principalmente, por medio de préstamos que se les facilitaban para que mejorasen su explotación. Primero eran de 100.000 Pts., después de 300.000 Pts. y luego vinieron los préstamos "del millón" de pesetas. Estamos hablando de una época en que con un millón de pesetas podías iniciar un proyecto de trabajo y de vida que pudiera tener su proyección futura, aquí se tramitaron muchos. Ya estamos sobre los años 80, que empezó a finalizar lo del CECA.

IETEC: *creo que era del 1982-1986 más o menos.*

JR: *¿Cómo sabes tú esas fechas?*

¿Has estado leyendo? Bueno, esos préstamos se aletargan hasta el 86, debido a que en el 87 (noviembre-diciembre) sale un Real Decreto, el 808 (con el tiempo fue cambiando este número de acuerdo con el que adjudicaban al decreto que modificaba al anterior), que es un plan serio, europeo, con dinero de la Comunidad Económica Europea (CEE) en gran medida. Ya se empieza a legislar y a tener claro qué hay que hacer para pedir un préstamo, mientras que antes se nos ocurría hacer un estudio de la explotación, pero no sabías en concreto de qué manera. En los créditos del millón no existía (sólo una página de solicitud), se incluía un estudio... pero era muy flexible. Mientras que a partir de 1987 se legisla cómo tiene que ser el impreso, el estudio... de forma que todo el mundo lo haga igual, antes del 1987 no había uniformidad entre las oficinas. No obstante, el decreto no entra en vigor hasta que no desarrollan órdenes a nivel nacional y con posterioridad a nivel autonómico. Hay un periodo de dos años, del 87 al 89, que es cuando salen las órdenes de la Comunidad Valenciana, que es como tocar el *pito de salida* de "ya se puede". Durante ese par de años, seguíamos haciendo créditos del millón, y en 1987, como no se podía hacer desde el RD 808, cuando llegó el 89, se decidió que se podían repescar los proyectos presentados con fecha posterior a la publicación del RD y anteriores a la publicación de la orden.

IETEC: *Una pregunta, recordamos que realizabais investigaciones, sobre el olivar, sobre el pimiento, que si el italiano, que si... sobre otros cultivos...*

JR: Voy a comentar uno de los proyectos que emprendimos que, a pesar de los fallos y todo, creemos que tuvo una repercusión. Emprendimos una línea de mejora del *pimiento del cuerno*, para lo que necesitábamos una cooperativa colaboradora que, en este caso, fue Navarrés: pusieron campo y mano de obra y, también, con el fin de que fuera una selección seria, dirigido por un ingeniero de Investigaciones Agrarias que venía periódicamente. Ese proyecto duró unos 5 años, ¿qué pretendíamos?, obtener el mejor pimiento en cuanto a calidad y a cantidad. Primero, plantábamos

¹ Nota IETEC: Esta fue una gran iniciativa educativa, formativa y social que no tuvo la acogida institucional local que se merecía, pues podría haber sido el núcleo embrionario de un centro de formación e investigación agraria localizado en el mundo rural.

semillas que nos daba el agricultor en una parcela sin marcar y, una a una se estudiaban las matas bajo nuestro criterio y el del agricultor, se hacía una selección de lo que nos gustaba, y sacamos, por así decirlo, semilla de unos 200 o 250 pimientos diferentes para el año siguiente sembrarla; esa semilla plantada en el campo, por separado, se repetía en tres pequeñas zonas diferentes del campo para evitar el problema de que la semilla caiga en una zona buena de tierra o mala, porque con una repetición de la prueba no tienes control, y así corriges los errores que podían haber. El segundo año, nos quedamos con la mitad de las variedades. El tercero, el técnico que revisaba tiró la toalla por un motivo que, técnicamente había razones para hacerlo (porque había ocurrido un hecho y nos dice que “todo el trabajo no sirve para nada”, lo que ocurrió es que el compromiso de la cooperativa era cultivarlo y recogerlo cuando nosotros dijéramos, y la cooperativa se lo saltó a la torera..., recogió los pimientos sin nuestra supervisión y los controles que debíamos realizar). Eso de que el técnico no vea la producción con sus propios ojos, que no se haga el pesado de lo que hace cada mata y de los que hace cada línea (numeradas del 1 al 100)... pues claro, el técnico dijo que había perdido dos años, porque al tercer año no había podido pesar la producción. Y se fue. Nosotros continuamos con el proyecto gracias a que la mitad de la semilla de cada número que empleábamos la guardábamos y como teníamos datos (todas las variedades tienen algo en común y hacíamos un dibujo de cada una, una descripción, medíamos el grosor de la parte superior del pimiento, medíamos la longitud, medíamos la parte inferior del pimiento, pesábamos los pimientos...), decidimos continuar; cada año siendo la misma superficie de cultivo, quedaban menos líneas a estudiar, y en vez de hacer dos repeticiones se hacían 6... Recuerdo que en aquella época estaban una media de cultivo de unos 3.000 Kg. de pimientos por hanegada, y una línea que seleccionamos, la 14, llegaba a producir hasta 9.000 Kg., tres veces más. Eso tenía algo, lo que pasa es que era un pimiento que acababa romo, y que en el cuello solía tener una depresión... pero luego otra línea, la 99, era un pimiento más cor-

to, de menos peso, más fino de carne y de producción también te daba los 9.000 Kg., tenía más presencia... Sin saberlo o enterándonos después, vino gente de varios países a ver esa pequeña parcela donde realizábamos la investigación. Seguimos con esto, y al final, el quinto o el sexto año, presentamos la investigación y sus resultados, a la cooperativa de Navarrés, y también entregamos un montón de semillas. La semilla la sacábamos en la Oficina, la separábamos, la secábamos...; finalmente, nos quedamos con dos líneas, la 99 y la 14, y les dimos los resultados. Pienso que los primeros años de dar esa semilla se consiguieron esas producciones tan fuertes, y luego desapareció esa línea de trabajo y esa semilla, pero con reservas relativamente, porque por aquel entonces, de repente surgen semillas de variedad del cuerno de alguna casa comercial que dices “che, este pimiento es el 99, es que es igual que el nuestro”, y compramos de esas variedades y cogimos los nuestros, pesamos, medimos, y era casi idéntico al 99. Yo no sé... pero, desde luego, dos años antes de ver ese tipo de pimiento, nosotros habíamos visto algo muy parecido en la experiencia que habíamos hecho.

También hicimos experiencias con coliflores en Bolbaite; en la coliflor con un año o año y medio puedes sacar más conclusiones, porque ahí saltan a la vista, también hicimos con el brócoli en Anna y pudimos decir que quien plantara brócoli iba a recoger un montón, te puedes aburrir pues produce muchísimo.

También hicimos estudios sobre el nogal y el olivo –en la ciruela se hicieron cosas pero hubo la mala sombra que en esta época surgió y se expandió la enfermedad de la *sharka*² y no llevamos a cabo conclusiones, porque la Escuela de Llutxent se dedicó más a eso. Las investigaciones del olivo pues... conclusiones, conclusiones sí que se transmitieron a Valencia, pero creo que no se plasó bien en publicaciones, también es muy difícil sin una dirección del proyecto llegar a una conclusión, porque nuestros medios eran muy limitados. En aquella época, pudimos ver que determinadas variedades eran mejor que otras, pero lo que sirvió es para confirmar cosas que ya sabíamos, porque claro, si la idea era ver cómo responden estas aceitunas

al verdeo, pues el verdeo no es sólo las olivas de sosa, que es lo que realmente a lo que más tiempo se dedicó en cuanto al adobo, pero las olivas de sosa tiene un consumo limitado y localizado, ahora sí que se ven durante todo el año, pero antes no... determinar si es buena para verdeo porque ha reaccionado bien a la sosa, sí pero, y, ¿otras manera de adobar?. Se envió todo a un especialista, sí que llegaba alguna publicación, pero no le vi proyección global para decir “mirar lo que se ha hecho”, en el olivo es muy difícil, te jubilas y todavía está creciendo el olivo.

IETEC: *Todas esas innovaciones que hicisteis, que tuvieron repercusión económica, social... todas estas iniciativas a nivel agrícola, investigaciones... creo que supusieron un desarrollo rural sostenible, una mejora económica de las familias... de ese periodo hacia aquí, desde el Real Decreto más o menos, años 90, termina el eje de formación, asesoramiento técnico... Todo eso podríamos considerar que era un proceso de autoformación y de formación conjunta (los ceges, los planteles, las investigaciones...) y la Oficina de Extensión Agraria tenía un papel básico. Llegan los años 90, y cambia todo. En la actualidad, en la situación de crisis, y en nuestra comarca también de despoblación, de envejecimiento... Ahora estamos en una situación muy parecida, y la pregunta que me gustaría lanzarte es si tú crees que en la actualidad podríamos reiniciar un trabajo complementario, entre servicio de Extensión Agraria, Ayuntamientos, Cooperativas y otras iniciativas para tratar que la comarca tirara para adelante?*

JR: Sí, que creo que se pueden estudiar medios paralelos para complementar la agricultura, más difícilmente, por ejemplo a nivel de institucional –*Conselleria*. A partir de los años 90, la *Conselleria*, y aquellas personas que comienzan a trabajar en este ámbito, tienen como tarea sacar expedientes de la UE, líneas de forestales... –que realizamos de 1993 a 2013-, etc. pero sobre todo, ayudas que se tengan que obtener de la UE, haríamos en total cerca de 600 expedientes entre Primeras Instalaciones, Ayudas para la formación y planes de mejora para aquellos que no eran jóvenes (35-40 años), o bien jóvenes que habían

² Nota IETEC: ciruela en idioma búlgaro.

obtenido la ayuda para primera instalación se hicieron más de 250... Eso supuso mucho dinero.

Todo esto también tuvo una repercusión muy importante en la economía. Yo me aburría mucho de estar en la Oficina haciendo créditos y, por ejemplo, desde 2006 hasta ahora, estos créditos que llamamos 'de las olivas' pero que no son de las olivas, sino de toda la explotación, las ayudas de la PAC, era una actividad rutinaria, para oficinista pienso... pero si miras que son 300 euros, pues bienvenidos sean, "una ayuda para que este señor no diga abandono el olivar" y, por ejemplo, "si me gasto 250 y me dan 300 pues bueno... sigo". Comprendí que mi "aburrimiento" obtenía un fruto para los demás, y le encontré a mi trabajo un sentido social que antes, por la rutina no veía. Eso ha sido una ayuda para mantener el cultivo, y eso sí que ha sido muy generalizado, tener en cuenta que en la Oficina hacíamos unos 1.200 expedientes y juntas unos 1.000 más de las cooperativas de la comarca, pues son unos 2.000 y pico beneficiarios mínimos que existen en la Canal, ahí ya entran agricultores y los que no lo son, y tiene su importancia. Pero ¿qué sucede?, que estas ayudas de la PAC de 2006, que son 10 años ya, resulta que llevan una tramitación muy engorrosa y una serie de inspecciones de la Comunidad Valenciana, de Madrid y, en tercer lugar, de la UE, y hay que llevarlo todo de *punta en blanco* y eso es... que te ocupa lo que no está escrito.

El manejo de los más de 2.300 expedientes de estas ayudas, entre todo el personal de la oficina requiere una dedicación exclusiva de cerca de 10 meses al año. Es decir, que contando las vacaciones, al año puede que se tenga un mes a lo sumo dos, según el año, para poderse dedicar a otras cuestiones. Lo único que se ve de estas ayudas es que se piden de febrero a mayo, según los años, pero detrás

de las peticiones está, además de labores administrativas, que ocupan gran parte del tiempo de uno de los funcionarios, tenemos que realizar la subsanación de errores, tramitar las alegaciones que se presenten, visitar unas 2.000 parcelas anualmente y una serie de trabajos necesarios para el buen manejo de los expedientes para evitar problemas a los agricultores. Estas ayudas son la principal causa de que cada vez menos puedan los funcionarios dedicarse a la tecnología agraria.

Digamos que desde 2006 prácticamente el 100% de las Oficinas dejan de dedicarse a la técnica y, Enguera fue una excepción; desde el 91 empieza a desaparecer el apoyo técnico al agricultor, como mucho era puntual, no como línea de trabajo habitual como antes..., pero en nuestra comarca y hasta el 2006, fecha en que se jubiló Lorenzo, continuamos con el asesoramiento técnico.

Cualquiera que haya permanecido en La Canal durante estos

últimos 30 años, puede darse una idea del desarrollo que puede tener la agricultura/ganadería en la comarca. De la agricultura se ha vivido, y muchos jóvenes estudiaron, pero hasta ahí. Continúa el mismo minifundio de hace 40 años y con un agravante, quienes mantienen la tierra, tienen 40 años más. Minifundio y elevada edad del agricultor, impiden todo desarrollo. Pueden tener una mayor vida los intentos de explotaciones en común, como la existente en Bolbaite, o empresas para cultivar reuniendo la mayor cantidad de tierras posible. Pero el agricultor que va de manera independiente, difícilmente puede sobrevivir en estos tiempos, necesita cumplimentar sus ingresos con otros recursos y entre ellos, estoy convencido que los derivados del Turismo Rural son algo que podría ser muy interesante (casas rurales, alojamientos, actividades de senderismo y de entretenimiento, de cara al turismo, etc.)



Figura X. Territorios de lo Olvidado I.

IETEC: ...y qué podría hacerse?

JR: No hay que olvidar la enorme labor que se ha hecho en la ganadería desde que en nuestras oficinas existe un compañero que es veterinario en todo lo referente a la mejora de cualquier tipo de ganado, tanto en lo referente a la sanidad animal, como en ayudas económicas para el sector. Es una pena que se haya perdido el apoyo técnico al agricultor, pero también es verdad que hoy en día ese tipo de asesoramiento cuando sigue el minifundio (que no ha cambiado) y el agricultor tiene 30 años más, la demanda y la necesidad es muchísimo menor, entonces lo que sí hemos promocionado y existe es que la Cooperativa que trabaje en el campo debe tener su técnico, y hemos hecho lo posible para que reciban una ayuda para el mantenimiento de ese técnico.

¿Qué podemos hacer las instituciones para potenciar el medio rural?... He visto en estos últimos años, desde 2006, en diferentes puntos de España actividades que antes ni se soñaban. Por San Vicente, hemos ido, desde el 2006 a casas rurales de diferentes puntos de España. Si hemos ido tres veces a que montaran a caballo y eran propiedad de tres agricultores anteriormente, si hemos ido a diferentes casas rurales, siempre antes se dedicaban a la agricultura, vemos que en una población incluso con menos de 80 habitantes que no puede tener ocupado el 100% de su tiempo laboral en, la casa rural le permite mantener un nivel de vida. Este año hemos pasado por un pueblecito, Lumbreras de Cameros, a un "parque de aventura". Un señor tiene un prado, con una ladera fuerte, un llano, y en la parte de arriba monta un parque, a base de construcciones no muy costosas de hacer, de madera y troncos, forma torres, y se hace un recorrido de pasarelas de diferente estilo, de más o menos dificultad, todo con su seguridad, y la inversión no es elevada, se hace unas pasarelas variando las dificultades, también zona de escalada, y unas tirolinas, todo ello con diferentes dificultades. No se gana mucho, pero tampoco se trabaja un montón, si hace buen tiempo, en determinadas épocas... pues eso que te llevas. Son actividades que complementan las rentas.

El mundo del turismo, el mundo de actividades de ocio... es un mundo que tiene sus posibilidades, siem-

pre en función de la ocupación de la gente que vaya al pueblo, y la orientación que la oficina de turismo o casas rurales fomenten –fomentando actividades, visitas, programas... Hay que promocionar lo nuestro. Los consejos iniciales en las casas rurales nos los proporciona la misma dueña, y te indica todo lo que hay por allí, o incluso hasta a una hora de la casa rural.

IETEC: La gente hoy en día no tiene problemas en viajar...

JR: Hoy el turismo es uno de los factores a tener en cuenta para vivir, y la inversión tampoco es tan grande, pero se necesita el apoyo de las instituciones, porque si no hay promoción no se entera nadie. La agricultura pura y dura es muy difícil que tenga futuro con el minifundio que hay, porque las grandes superficies bajan un poco el precio y te hunden. ¿Y... cuántas casas vacías existen en los pueblos de la comarca que, con no demasiada inversión (sin duda muchísimo menos que montarse algo en la explotación como medio de vida) se podrían dedicar a esta actividad?

IETEC: Finalmente, ¿cuáles serían, según tu criterio de especialista, las perspectivas económicas y sociales (agrícolas, ganaderas, cooperativas...; otras) de presente-futuro para nuestras gentes, para nuestros pueblos, para nuestra comarca?

JR: Aunque no me considero especialista de nada, porque no lo soy, comentaré como veo yo la cosa. Perspectivas agrícolas, ninguna de no cambiar radicalmente la forma de llevarla. Como el minifundio es algo que no va a cambiar, ni la edad media del agricultor propietario, tan sólo grupos de explotación en común, o empresas que se dediquen a diferentes cultivos procurando arrendar campos lo más próximos posibles, tienen alguna posibilidad de subsistir.

En la ganadería sucede algo parecido. Requiere fuertes inversiones y un número de cabezas cada vez mayor, lo que dificulta empezar con este tipo de actividades. Quizás, la apicultura tenga mayor posibilidades de permanecer y crecer, por la enorme tradición y conocimiento de los colmeneros, y porque aún quedan cosas pendientes de evolucionar y mejorar. La línea creo que debiera ir hacia las mieles monofloras, colmenas de alzas, etc.

Las cooperativas desde hace unos años han ido desapareciendo y otras evolucionando hacia tener bajo su tutela tiendas de consumo. La de Enguera, que de la comarca es la que más introducida está en el mundo del aceite, pienso que debe profundizar en la comercialización de aceites extra y varietales, en envases de menor tamaño, encontrando mercados que puedan pagar un valor añadido. Pero es muy difícil conseguirlo.

Y por último, no olvidarse que un complemento muy importante para quienes viven en el medio rural, son todas las actividades derivadas del Turismo y Ocio rural y ahí, los Ayuntamientos y demás entidades tienen mucho que hacer y pienso que con poco dinero, se podrían conseguir grandes avances •

[NOTA.- Más que un curriculum vitae de logros conseguidos en mi trayectoria profesional, para mí es más importante destacar la ilusión y dedicación al trabajo que fui desempeñando a lo largo de los años, cosa que siempre estuvo viva hasta el día de mi jubilación. En cuanto a los logros conseguidos, **nunca fueron personales** no hubieran sido posibles sin la participación de todos y cada uno de los compañeros que, durante poco o mucho tiempo, estuvimos trabajando todos a una en los diferentes objetivos de trabajo.

José Ramón Alba Moratilla, nacido en Madrid, 1947, estudió Peritaje Agrícola en la "naranjera" de Burjassot, que era donde se podían realizar estos estudios. Su único puesto de trabajo fue en Extensión Agraria (luego Oficinas Comarcales). Trabajó 3 meses en Lorca (Murcia) y de allí fue a Infiesto (Asturias), donde estuvo dos años y medio, trasladándose voluntariamente a Enguera, a mediados de noviembre de 1.971 y aquí estuvo hasta su jubilación. Hasta 1997 desempeñó el cargo de Agente Comarcal, ("agente ayudante"), y con la transformación de las oficinas de Extensión Agraria en Oficinas Comarcales, estuvo durante 5 años de Director de la Oficina de La Costera y La Canal (las comarcas de Xàtiva y Enguera y La Canal juntas), para continuar como Director de la Oficina de Enguera únicamente, cuando ésta adquirió la misma categoría que la de Xàtiva]

Hem estat tot 2015 esperant aquest moment. Hem estat bombardejats, des de ja fa temps, per enquestes i informacions –ràdios, televisions, diaris, revistes, blocs, pàgines web personals, organitzacions, associacions...- molt diverses. Les enquestes del País Valencià han mostrat clarament que les eleccions del 24M eren les més disputades dels últims anys de democràcia, un *PPCV* en caiguda lliure, un *PSOE* que acompanyava en aquesta davallada al *PP* –d’una forma un poc més discreta- i un ascens de *Ciudadans*, *Podem* i *Compromís* apuntaven un tomb polític a la Generalitat i als ajuntaments valencians després de 20 anys, molt llargs, d’hegemonia popular. Una incertesa i un possible canvi polític que han fet que hagen estat unes de les “més esperades”, de les més emocionants i, finalment, com vérem al finalitzar el recompte de vots, les més celebrades pels valencians i valencianes¹.

Unes enquestes que, potser, han anat conformant la nostra decisió de vot per a les eleccions del 24 de Maig, tant autonòmiques como municipals. I és que hem de tenir en compte que els sondejos electorals s’han convertit, als últims anys, en un dels ítems de major interès periodístic. Aquests sondejos poden haver-ne fet diferents efectes a la ciutadania difícils de predeterminar, més encara, amb la gran volatilitat electoral existent a l’actualitat. Aquests efectes de massatge del comportament de l’elector són molt diversos i, només, els enumeraré: *efectes sobre la direcció del vot* (*bandwagon* o recolzament al guanyador; *underdog* o recolzament al perdedor; *momentum* o recolzament cap a aquell que està pujant a les enquestes i efecte vot útil o de màxima utilitat al sufragi de la persona). *Efectes sobre la participació electoral* (relaxació o “el meu vot no és necessari perquè el meu partit és guanyador”; desànim o la candidatura amb la que tinc simpatia no té possibilitats; mobilització tàctica o “mobilitzar-se per a que no guanye la candidatura X”) i *efectes sobre la motivació del vot* (vot antisistema o protesta i efecte vot de lliure arbitri o en contra dels sondejos).

24-M: “D’allà on renaix de les cendres, el meu País Valencià”

Marina Aparicio Barberán,
polítologa i investigadora IGOP

Ja ha passat el 24M, i no ha defraudat tot i la incredulitat d’alguns i algunes de nosaltres, l’eufòria s’apoderava de molts valencians i valencianes i es celebraven els resultats. El País Valencià tornava de vacances, la Canal de Navarrés despertava...

El context democràtic, econòmic, social... no ha millorat al llarg dels quatre anys. La ciutadania continua cabrejada per la situació que està vivint, que diguen que les dades macroeconòmiques mostren millores no té cap efecte directe a la nostra quotidianitat, i la ciutadania l’ha mostrat clarament. La situació de crispació està present, i l’evolució de la cultura política ha estat i és necessària en aquest nou escenari polític, la ciutadania fa reclams clars, reclams de canvi, transformació, novació i regeneració política –real, i no fictícia com la que alguns partits han intentat vendre- que han arribat per a quedar-se. Els ciutadans i les ciutadanes ja estan farts d’uns partits polítics que han pres el pel, no han escoltat, han enganyat i han balafiat els recursos descaradament.

Els contextos importen, més encara aquest que estem vivint els darrers anys: situacions impossibles de pobresa, d’exclusió social i econòmica, d’atur, d’exili obligatori... ens han dut a una situació límit, extrema. Una situació límit i de canvi d’època que ha produït un mobilització política general de la ciutadania, però potser una de les claus més importants aquest 24M és i ha estat la mobilització política dels i de les joves –un col·lectiu històricament amb desafecció i desinterès per la política, molt desmobilitzat, la participació dels quals ha crescut fins dos punts. I és que, els interessos dels joves per la política no ha parat de créixer des de 2007, molt probablement pels efectes profunds i perdurables de la crisi en aquestes forquilles d’edat, i per la severa crisi

de legitimitat de la nostra democràcia de baixa intensitat. Per tant, els contextos importen i, aquesta situació, creada i fomentada pel govern, ha tingut un efecte directe als resultats electorals².

Les eleccions de 2011 a les Corts Valencianes, amb una participació del 71.5% i una abstenció del 28.5%, tot i estar molt present el cas de corrupció que afectava directament a Francisco Camps³, les guanyava el *Partit Popular (PPCV)*, que va revalidar la seua majoria –per tercera vegada consecutiva amb el 48.61% dels vots (55 diputats)- tot i que van perdre 4 punts en percentatge de vot respecte a 2007. Aquest any 2015 la participació baixà, sent del 71.14% (0.36 punts més baixa que a les eleccions de 2011), i la caiguda del *PP* ha estat històrica, ha quedat molt lluny de la majoria absoluta que gaudia ininterrompudament des de 1999, passant de tindre 55 diputats a tan sols 31 (amb un 26.25% dels vots) i serà desallotjat de les principals institucions valencianes.

El segon partit amb representació va ésser el *Partit Socialista (PSOE-PPV)*, amb Jorge Alarte al capdavant, que va perdre 5 escons, aconseguint un 27.58% dels vots (33 diputats), i reduint el seu percentatge de vot en quasi 7 punts (150.000 vots). Un greu desastre electoral, sobretot per la barrera mínima de vots que el mateix partit s’havia ficat a com objectiu, el 30% dels vots. La baixada del recolzament de la ciutadania al *PSOE* continua a l’any 2015 i ha passat de 33 diputats a 23 (amb un 20.3% dels vots i 10 escons menys que a les eleccions anteriors). Tot i que segueix mantenint-se com segona força política a Les Corts, tindria que fer una reflexió profunda sobre les seues idees i formes polítiques, sobretot perquè la seua oposició al *PP* al llarg de la legislatura ha estat molt escassa, i la seua tendència a baixar en nombre de vots continua.

El tercer partit amb representació va ser *Compromís*, la formació d’Enric Morera que, tot i que tots els sondejos els deixaven fora de Les Corts entraren amb força i amb 6 diputats (7.07%). Una gran victòria per a la coalició amb uns resultats excepcionals i magnífics. Aquestes eleccions no han estat diferents en quant a la

¹ La concentració a la Plaça de l’Ajuntament de València va ser massiva.

² Ja feia un esborrany de l’escenari que teníem davant al núm. 1 d’aquesta revista, a l’article sobre les eleccions europees.

³ Cas Gürtel.

⁴ Només hi ha dos municipis amb una tercera opció política, Anna (amb *Idean*) i Bolbait (amb *IXB*).

sorpresa respecte a les enquestes –el CIS li donava un 8% dels vots a Les Corts amb 7-8 escons, i un 10% dels vots a la ciutat amb 4 regidors-, però si tenim en compte els resultats, *Compromís*, amb Mònica Oltra al capdavant, és la tercera força política amb una pujada espectacular, passant de 6 a 19 diputats (amb un 18.19% dels vots). Clara guanyadora de les eleccions del 24M i coalició-moviment clau d'aquestes eleccions (a tan sols 2.11 punts del *PSOE*) i també del procés de transformació política del País Valencià en el nou període que just ara s'inicia.

El quart, i últim partit que entra a Les Corts al 2011, va ser *Esquerra Unida (EU)* amb 5 diputats (6.25%). Les eleccions del 24M han estat molt dures per a aquesta formació que, malauradament, no ha superat la injusta barrera del 5% i quedarà fora de Les Corts amb un 4.26% dels vots.

Les dos noves formacions que entren a Les Corts són *Podem* i *Ciutadans*, que malauradament per a ells deixen de ser la sorpresa de la nit des del moment en que *Compromís* comença a pujar i pujar sense parar. *Ciutadans* obté 13 escons amb un 12.31% dels vots i l'objectiu final de la formació de convertir-se en clau de govern no s'acompleix. Per altra banda, *Podem* tampoc aconsegueix aconseguir les seues expectatives, tot i el seu resultat (empatats amb 13 escons amb *Ciutadans* i un 11.23% dels vots) com a cinquena força política a Les Corts. La hipòtesi inicial era que *Compromís* seria el primer perjudicat per la formació, però no ha estat així malgrat les campanyes de desprestigi i l'etern massatge dels opinadors experts i de les enquestes.

Així mateix, aquest 24M també ha estat el del canvi polític a la majoria dels **municipis valencians** i és important ressaltar que aquest és el pilar fonamental del canvi polític (democràtic i ètic, social i cultural...) a les poblacions valencianes. És l'àmbit de govern més proper a la ciutadania. Aquest fet no és d'estranyar si pensem que són les institucions encarregades de vetllar pels interessos i problemes de l'entorn més immediat de la ciutadania (Dahl, 1961). Contràriament a com hauria

d'ésser –i comença a ser així cap a l'any 2010, en el que hi ha un canvi al comportament electoral de la ciutadania-, al País Valencià ha hagut una “priorització” de l'ordre electoral (Reif, 1997; Reif i Schmitt, 1980), és a dir, les eleccions locals, que fins ara se les tenia conceptuals com de segon ordre (junt amb les autonòmiques i les europees), han esdevingut de primer ordre, així com un pas endavant per la transformació política de la societat valenciana.

Així doncs les eleccions locals comencen a tindre una rellevància i una potència molt considerable als processos de participació i transformació política de les institucions i de les societats locals.

A les eleccions municipals de 2011, a la Canal de Navarrés, la participació electoral general va ser del 87.8% de la població, i en relació a cadascun dels pobles que la conformen podríem dir que va estar en la forquilla del 80 al 90%, sent Énguera el poble amb menys participació de la Canal de Navarrés (81.65%), i Bolbait el més participatiu (91.33%). Una participació, en general, prou elevada. A les eleccions de 2015, la participació a tota la comarca va ser del 86.03% -1.74 punts més baixa que a les eleccions anteriors-, sent el poble amb més participació Millars (90.08%) i el municipi amb menys participació Énguera que segueix sent el poble amb la participació més baixa (79.49%).

El 24M els resultats han estat trencadors als municipis de la Canal de Navarrés. Si que hi ha canvis de govern, però també és cert que les opcions polítiques que tenim a la comarca no són molt variades, a les eleccions de 2011 a sis dels municipis⁵ dels vuit que la conformen només en teníem dos opcions –*PP* i *PSOE*–, fet que limita, en certa manera, la llibertat de vot⁶. La situació política dels partits a la Canal de Navarrés ha canviat relativament, ara són 3 els municipis que es presenten amb 3 opcions polítiques –tot i que continua la hegemonia bipartidista a cinc dels pobles–; són Anna, amb *SAN* (“Somos Anna”), Chella, amb *EU-Acord ciutadà* i Navarrés, amb *Ganemos Navarrés*.

A *Anna*, la participació a les

eleccions de 2015 és d'un 84.68% –més baixa que en 2011, obtenint el *PP* un 40.36% dels vots i 5 escons –que continua sent el més votat-, el *PSOE* un 32.27% dels vots i 3 escons –el *PSOE* ha impugnat tres vots que poden acabar decantant l'onze regidor cap a una banda o altra, però tot apunta a que l'alcaldia està més a prop de ser socialista, les converses amb *SAN* (*Somos Anna*) ja han començat- i *SAN* un 29.09% dels vots i 3 escons, són els grups polítics que conformaran l'ajuntament i que possibiliten un nou pacte progressista que reinicie les transformacions necessàries a aquesta població.

A *Bicorb*, la participació electoral al 2015 puja fins un 87.02% –un 1.16 punts més-, un 39.13% de vots per al *PP* i 3 regidors –perdent un 14.46% dels votants- i un 57.61% per al *PSOE* que ha augmentat més de 10 punts i que li suposen 4 regidors, produint-se un canvi al govern local.

A *Bolbait*, en aquestes eleccions, la participació baixa fins al 88.97% (2.36 punts), de la qual 41.34% va al *PP* (4 escons i un 6.49% menys dels vots respecte a l'any 2011) i un 57.28% al *PSOE* (5 escons). L'escenari canvia, tant en partits que es presenten a les eleccions, com en distribució dels regidors del poble tot garantint un govern municipal, de caràcter progressista.

A *Énguera*, poble amb la participació més baixa a les eleccions de 2011 (81.65%), trobem el vot dividit entre el *Partit Popular* (50.15% i 7 regidors) i el *Partit Socialista* (47.64% i 6 regidors). Les eleccions de 2015 també han suposat un canvi de govern a Énguera⁶, tot i que la participació ha baixat respecte a les eleccions anteriors (2.16 punts menys, un 79.49%) tenint el *PSOE* un 50.69% dels vots (7 regidors) i el *PP* un 47.52% dels vots (6 regidors), la qual cosa mostra un canvi de govern i, sobretot, una nova perspectiva participativa de gestió política i social.

A *Millars* la participació va ser al 2011 del 89.81%, amb un 50.97% per al *Partit Popular* (4 regidors) i un 48.47% per al *Partit Socialista* (3 regidors). La participació electoral a Millars és la més elevada de tots els pobles que conformen la Canal de Navarrés al 2015 (un 90.08% de ciu-

⁵ També és cert que canviar aquest bipartidisme està a les nostres mans i que caldrà fer un intens treball per a que d'altres opcions polítiques transformadores estiguen presents a la comarca.

⁶ Énguera continua sent el municipi on menys participació hi ha.

⁷ Les dues dins de l'àmbit polític, directe o indirecte, d'influència de *Podemos*: ‘Un forat negre amb forma de cercle’. El Temps núm. 1614; 19 de Maig de 2015.



Rosa II

tadans van anar a votar, 0.27 punts més elevada que a 2011), obtenint el *PP* un 54.08 dels vots i 4 regidors, i el *PSOE* un 45.32% dels vots i 3 regidors, la qual cosa significa la renovació de l'actual govern popular.

A **Navarrés** amb una participació del 85.77% en 2011, el *Partit Popular* va obtenir un 54.82% (6 regidors), i el *Partit Socialista* un 43.3% (5 regidors). La participació a Navarrés es manté més o menys en el mateix percentatge, un 85.31% del votants que es distribueixen entre el *PP* -59.23% amb 7 regidors i 83 vots més -4.41 punts més- que a les eleccions anteriors-, el *PSOE* -27.45% amb 3 regidors- i, un partit nou, *Ganemos Navarrés* -12.43% i un regidor-, és un dels pobles on el *PP* continuarà governant i, fins i tot, ha pujat el seu percentatge de vots.

A **Quesa** la participació a les eleccions del 2011 va ser d'un 88.32%, obtenint el *Partit Popular* un 58.54% (4 regidors) i el *Partit Socialista* un 39.59% (3 regidors). La participació electoral el 24M va baixar molt poc respecte a 2011 -87.88%, distribuint-se entre *PSOE* -55.64% dels vots- amb 4 regidors i *PP* -43.39% dels vots- amb 3 regidors, produint-se també un canvi en aquest municipi.

A **Xella** a les eleccions del 2011 amb una participació prou elevada (90.29%), que es reparteix entre el *Partit Socialista*, amb un 53.97% (6 regidors) i un 44.13% el *Partit Popular* (5 regidors), respectivament. La participació a l'any 2015 baixa 4.75 punts, situant-se en un

85.54%, i es presenta un partit polític nou, *EU-Acord Ciutadà*, que aconsegueix un regidor amb un 8.6% dels vots, els altres 10 regidors es reparteixen entre *PP* (35.05% dels vots i 4 regidors) i *PSOE* (55.02% dels vots i 6 regidors), continuant el municipi amb una majoria progressista de govern i la novetat de la representació d'*EU-Acord Ciutadà*.

En definitiva, podem dir clarament que les retallades, les mentides, els saquejos... que ha patit la ciutadania per part dels diferents governs populars han tingut conseqüències, i unes conseqüències clares.

El *Partit Popular* perd poder, més poder del que les enquestes apuntaven. Concretament, a la Canal de Navarrés, el *Partit Popular* perd sis dels huit municipis als quals governava amb majoria absoluta; el *PSOE*, en solitari o mitjançant pactes i/o acords incrementarà els governs municipals a la nostra comarca, la qual cosa certifica, en certa manera, la tendència al bipartidisme encara present al nostre territori malgrat la presència novament d'*EU-Acord Ciutadà* i, sobretot, les novetats de *Ganemos Navarrés* i *SAN* -encara que aquesta agrupació, en certa manera siga hereva de *IDEAN*- que potser inicien el procés d'implicació-imbricació de la societat civil als processos directament polítics, com una tendència que en un futur proper hauria de ser bàsica i fonamental per introduir més variables al sistema de partits i, sobretot, per garantir la presència-participació de las veus

plurals de la ciutadania als governs dels municipis del nostre territori, i que també siguen garants d'un canvi real i de debò.

Ara fa falta molta intel·ligència, diàleg i humilitat per poder administrar aquesta tendència al renaixement de la Canal de Navarrés, al si del País Valencià; s'ha de tenir molta mà esquerra per a poder capgirar el context polític i social, econòmic i cultural en el que ens trobem i, sobretot, assumir la pluralitat del nostre territori, així com la necessària i convenient participació, real i efectiva, de la ciutadania directament, i indirectament a través de les organitzacions i associacions amb les quals aquest s'ha dotat en l'elaboració, realització, materialització i avaluació de les polítiques públiques locals i/o comarcals. La gent ha de vore les diferències de govern, la gent ha de notar el canvi i la transformació... I estic convençuda que aquesta nova manera de ser i estar en política, s'aconseguirà.

Finalment, però no l'últim, cal que aquestes noves i velles majories de govern impulsen un procés real de millora del bon viure, des de l'educació a la cultura, des de l'economia al benestar social... repensant el turisme i el medi ambient, prioritzant les inversions al servei de les dones i dels homes que vivim a aquest territori, possibilitant així una vida digna, reduint les desigualtats i promovent la creació d'ocupació, treballant amb un horitzó de comarca •

El Macizo del Caroig; el “desierto humano” que describiera Cabanilles el año 1797 conserva uno de los conjuntos de arte rupestre postpaleolítico de mayor entidad de la Península Ibérica. El inventario actual incluye un total de 71 sitios, en su mayoría abrigos con muestras de Arte rupestre Levantino y Esquemático.

En el ámbito del Ecomuseo de Bicorp se localizan un total de 22 conjuntos y entre ellos algunos de los más representativos: las Cuevas de la Araña y los abrigos del Barranco Moreno.

Las **Cueva de la Araña** fueron descubiertas el año 1920. Tal y como describe Hernández Pacheco (1924, p 5): *...a principios del año 1920 el corresponsal de la Comisión de Investigaciones Paleontológicas... D. Jaime Poch y Garí, me comunicó que durante una excursión que había efectuado al macizo del Caroche, en término de Bicorp..., había tenido noticia de que en un barranco inmediato a la cascada de la Rebolla había ciervos, cabras y hombres pintados en las paredes de algunas covachas que allí existen...*

Hernández Pacheco junto con el dibujante Francisco Benítez llevaría a cabo la documentación y estudio del conjunto y su publicación en una completa monografía (Hernández Pacheco, 1924) en la que se describen minuciosamente las pinturas y se formula una secuencia cronológica de seis fases, con un desarrollo entre el Paleolítico superior final y el Neolítico. Una propuesta que rompía con el paradigma formulado

Arte Rupestre del Ecomuseo de Bicorp

Rafael Martínez Valle
 IVC+R. CulturArts, Generalitat
 Valenciana

por Breuil y Obermaier que atribuía las pinturas levantinas al Paleolítico superior.

Las Cuevas de la Araña se localizan en la margen izquierda del barranco de los Latoneros, en un estrecho tramo de su curso, antes de la cascada de la Rebolla. El espacio inmediato reúne las características de un “lugar oculto”; las cuevas se abren en la ladera izquierda del barranco, en un tramo muy angosto; una circunstancia que las hace invisibles desde el entorno. El conjunto está formado por cuatro cavidades: la denominada Cueva Grande y los Abrigos I, II y III.

La Cueva Grande es una cavidad profunda que fue usada hasta fecha reciente como refugio de pastores y ganados. El estado de sus paredes, cubiertas por una pátina negra de humo y colonias de cianobacterias no permite observar la existencia de pinturas rupestres. Delante de su amplia boca se han recuperado materiales prehistóricos incluso se menciona la existencia de dos niveles arqueológicos: uno mesolítico y otro neolítico con cerámica cardial (Labor, 1984).

A su izquierda se abren los Abrigos I, II y III en los que se localizan un centenar de motivos pintados pertenecientes a los estilos

Esquemático y Levantino. En sus paneles se superponen figuras y escenas levantinas de gran dinamismo, entre las que destacan la cacería de cabras, el grupo de ciervos naturalistas y la recolección de la miel: primer testimonio gráfico de esta actividad e icono de la apicultura en todo el mundo. El abrigo III conserva, entre diversos motivos levantinos, la figura de un gran toro; la imagen de mayor tamaño del repertorio levantino peninsular.

Si nos acercamos a las Cuevas de la Araña desde Bicorp nos vamos adentrando en un espacio de orografía muy quebrada que sólo imaginamos apto para cazadores-recolectores. No obstante tenemos que considerar que durante la Prehistoria el lugar no dependía de esa centralidad; las Cuevas de la Araña deben vincularse a otros transectos, a otros recorridos que incluyen los llanos de Santís y el valle de Sácara situados al pie de el Muela de Cortes; amplios espacios con tierras aptas para la agricultura. Este enfoque permite visualizar de manera más ajustada la diversidad de estilos que conservan las cuevas de la Araña; pinturas pertenecientes al horizonte esquemático antiguo relacionadas con los primeros agricultores y ganaderos del Neolítico y abundantes pinturas levantinas.

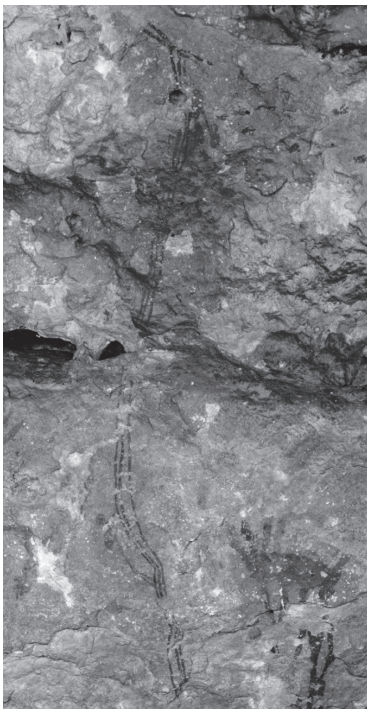
Al norte de las Cuevas de la Araña, por la vertiente septentrional del Alto del Buitre, discurre el **Barranco Moreno**; un largo y tortuoso barranco que drena el sector meridional de la Muela de Cortes de Pallás. Desde su nacimiento en la partida de La Cazmilla, el barranco fluye hacia el Cazuma y se encaja en potentes bancos de calizas y dolomías cretácicas en disposición tabular, lo que origina la formación de numerosos abrigos y cavidades.

Si nos adentramos en el Barranco Moreno tenemos la sensación de encontrarnos en un laberinto flanqueado por altas paredes rocosas. El agua, siempre presente, discurre por un cauce sinuoso y se remansa en numerosas pozas.

Las primeras pinturas rupestres del Barranco Moreno fueron descubiertas en los años 70 y entonces fueron objeto de un primer análisis (Monzonis y Viñas, 1981). Más recientemente otros investigadores las han catalogado y estudiado en su integridad (Hernández Pérez y Martínez Valle, 2008). En la actualidad se conocen hasta un total



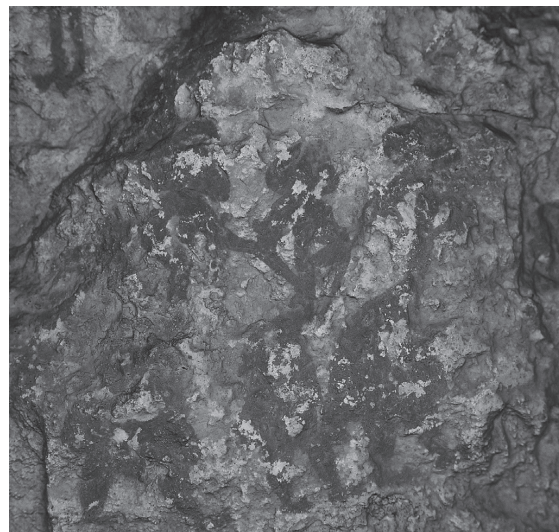
Cuevas de la Araña (Bicorp). (Autor: Paco Tortosa).



Escena de recolección. Abrigo II de las Cuevas de la Araña. Autor; Rafael Martínez Valle.



Zig-Zag. Balsa de Calicanto (Bicorp). Autor: Pere M. Guillem Calatayud.



Tres mujeres. Abrigo de Lucio (Bicorp). (Autor: Pascual Merce)

de 17 abrigos con muestras de arte rupestre. La alta concentración de pinturas rupestres pone de manifiesto la importancia simbólica del lugar durante el Neolítico.

Entre los abrigos del Barranco Moreno destacan por el número de motivos y por la complejidad de sus escenas la Balsa de Calicanto y el Abrigo de Lucio. La Balsa de Calicanto concentra el mayor número de motivos pintados de estilo esquemático; ziz-zags que emulan el discurrir del agua asociados a figuras humanas de diferente tamaño, en lo que parece representar distinciones dentro del grupo social.

El Abrigo de Lucio es su antítesis; aquí se concentran los temas de esti-

lo levantino, entre los que de destaca una escena doméstica compuesta por mujeres ataviadas con faldas, algunas con niños en brazos, niñas corriendo, ancianos y hombres sentados manipulando arcos. Una instantánea de la vida de unos grupos humanos que poblaron el Macizo del Caroig hace siete mil años •

Bibliografía.

HERNÁNDEZ PACHECO E. (1924). *Las pinturas prehistóricas de las Cuevas de la Araña. Evolución del Arte Rupestre en España*. Comisión de Investigaciones Paleontológicas y Prehistóricas. Memoria num. 14. Museo Nacional de Ciencias Naturales. Madrid. 211 pp

HERNÁNDEZ PÉREZ M. y MARTÍNEZ VALLE R. (2008). *Museos al aire libre. Arte rupestre del macizo del Caroig*. Asociación para la promoción Socio Económica de los Miunicipios del Caroig. Enguera; 119 pp.

Labor del Servicio de Investigación Prehistoria y su Museos en el año 1982. (1984). Diputación Provincial de Valencia, pp 83.

MONZONIS F. y VIÑAS R. (1981). Cinco nuevos abrigos en la zona de Bicorp (valencia). En : *Altamira Symposium* (Madrid), pp. 397-410.



Barranco Moreno de Bicorp. (Autor: Rafael Martínez Valle)

Cuenta la tradición que santa Úrsula pidió trabajo a 11.000 doncellas amigas suyas para satisfacer una demanda de la virgen para los encajes de sus vestidos; las aleccionó en el arte de hacer encaje con los bolillos y, de esta manera, poder enriquecer la indumentaria de la virgen.

Y encontramos en Idrija (Eslovenia) un museo municipal, en un edificio renacentista, con una superficie de más de 200 metros cuadrados dedicada a estos trabajos artesanales que, fundamentalmente, es “una historia escrita en hilo”. Las provincias de Escarnia y Ostrogenia de Suecia tienen gran relevancia en el encaje sueco; este tipo de encaje se importó posiblemente de los Países Bajos y permaneció intacto hasta el siglo XX y, hoy en día, nuevamente está en auge.

Encajes y bolillos una larga tradición artesanal

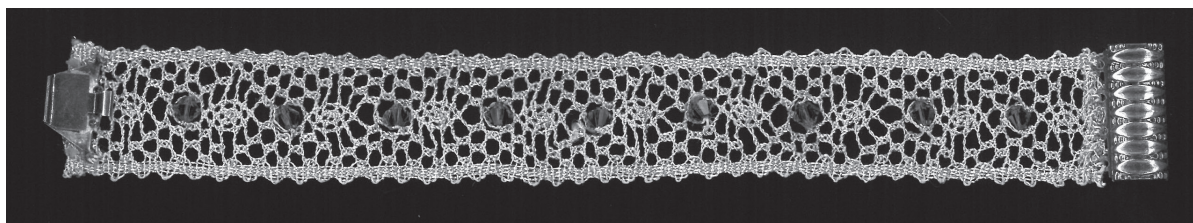
Ángeles Cortés

los motivos utilizados eran cestas, rosas, finas flores en cascadas, ramas de hojas y guisantes con perlas. El encaje hecho con bolillos y seda es muy delicado y las más finas producciones son del siglo XVIII y tienen un gran valor artístico, por ejemplo las piezas de Chantilly que son de gran tamaño: chales, mantillas, trajes...

Hacia finales de los años 50 y principios de los 60 se distribuía una revista ‘Encaje de bolillos’ de Paraninfo Madrid con un precio de

caen también verticales a un lado o a otro de la almohada, de forma ordenada, y poco a poco va emergiendo a la luz, a la vida... la combinación de forma, volumen y color que estamos creando.

Para aquellas personas que no conocen el encaje de bolillos, quisiera decirles que es una actividad manual absorbente y relajante, al mismo tiempo, que requiere de una gran atención y de la actividad cerebral, y supone un gran reto para la persona que la practica y esta afirmación podrían corroborarla todas las personas que nos dedicamos a estas labores de creación y de tradición... y para ello podríamos observar también en las pinturas de Velázquez, o de otros pintores, donde podemos apreciar los encajes de los vestidos, golas, trajes... que aparecen en ellas;



22



Ya en el siglo XVII destacaban los encajes de Bruselas, cuyos motivos de composición florales se trabajaban individualmente y se componían a partir de cordoncillo. En principio estos encajes se trabajaban solamente en Brujas y Bruselas, de manera que fueron estas dos ciudades las que dieron el nombre. Este tipo de encaje era utilizado por la alta sociedad pues se consideraba que estaba a la altura de nombre de ‘duquesa’ en honor a Marie Henriette, duquesa de Brabante y esposa de Leopoldo II.

En el Rijkmuseum de Ámsterdam tienen un cuadro *La compañía del capitán Reinier Rael*, pintada por Frans Hals y Pieter Codde entre 1633 y 1637, conocido como ‘*La magra compañía*’, y en él podemos observar que, la figura de la izquierda, llevaba gran profusión de encajes, según era moda en la época. Vicent van Gogh escribió en 1885 que ‘*merece la pena hacer un viaje a Ámsterdam solo por ver el cuadro y gozar de la cantidad y belleza de los encajes que hay en él*’.

Posteriormente sería Eugenia de Montijo quien lanzaría la moda del encaje negro que se trabajaba con una seda llamada ‘*Grenadine d’Alois*’;

20 pesetas pero el verdadero aprendizaje de tejer con los bolillos pasaba de madres a hijas en una transmisión oral-manual que pone siempre de relieve los lazos sociales, por una parte, y cobra una importancia vital-creativa, por otra, en ese tejido que es espiritualmente frontera y linde.

En la elaboración de los encajes se combinan varias técnicas, antiguas y modernas; varios materiales –lino, algodón, seda, lana... y metales combinados con lanas, cáñamo, alambres...- posteriormente enriquecidas estas labores con el uso de cristales, piedras preciosas, madera, papel, piel... Los trabajos son siempre muy imaginativos, tanto en el diseño de los patrones como en los usos que estas labores tendrán después –cortinas, tapices...- el resultado final es siempre la constatación de la creativa acción manual de las mujeres en el trabajo de los bolillos que constituyen un hito básico y fundamental en la confección de los encajes de bolillos, una artesanía que deviene, tejida por las mujeres, en verdaderas obras de arte en ese trabajo artístico que se realiza en la almohada cilíndrica, colocada en sentido vertical, donde los bolillos

o visitar los diferentes museos donde se muestran las labores de bolillos –Almagro, Camariñas...- o quizás participar visitando los diferentes encuentros que en muchos pueblos y ciudades están potenciando para hacer visibles y actuales estas labores.

El encaje de bolillos es la técnica suprema por la cual nunca se pierde interés; una vez iniciada, vuelta y cruz, moviendo las manos cruzando bolillos de madera e hilos de color sujetos con alfileres plateados podemos ver el mundo con otros ojos, con una perspectiva diferente, en un proceso creativo que suscita e implica una metamorfosis que metaforiza nuestro pensamiento –nuestra, como tejedoras, en el momento que concebimos una nueva cosa y forma; del hilo y nuestra tarea que configurarán una nueva vida; de las otras y de los otros que la verán expectantes...-, el pensamiento de un lenguaje específicamente femenino, una ‘materna industria’ de las palabras, de los hilos... que devienen tejidos •

Este documento es el resultado de un proceso de reflexión compartida en el que han participado múltiples voces y sensibilidades, y que tiene su origen en diversas iniciativas promovidas por organizaciones y colectivos –como la Fundación IVIFA, la Cátedra Tierra Ciudadana o el Foro Ruralia, entre otros– preocupados e implicados en el desarrollo de los territorios rurales de la Comunitat Valenciana. Pero es sobre todo un documento que, procediendo del ámbito académico valenciano, persigue promover un debate sobre el modelo de política necesario para afrontar los enormes problemas y desequilibrios que atenazan el futuro de nuestras zonas rurales de interior.

1. *Aprovechar el nuevo escenario para el debate y la configuración del modelo de desarrollo y cohesión territorial valenciano.* La aprobación del marco financiero 2014-2020 de la Unión Europea y el acuerdo respecto a la financiación, las prioridades y las medidas dentro de la política comunitaria de desarrollo rural abren de nuevo el escenario en el que es posible debatir y configurar no sólo la intervención pública en materia de desarrollo rural, sino un modelo de desarrollo y cohesión territorial para la Comunitat Valenciana. El Reglamento de la UE deja un amplio margen de maniobra que permite trasladar ese marco de cooperación y decisión al ámbito autonómico, acercándolo a la participación de las administraciones e interlocutores económicos y sociales con implantación en el medio rural valenciano.

2. *Superar la inercia político-administrativa y mantener la visión estratégica.* El proceso de programación de la política de desarrollo rural no puede ni debe hacerse sin tener en consideración tanto los antecedentes de dicha política –estos, las medidas y los enfoques que se han venido aplicando en pasados períodos de programación–, como el contexto económico y social en el que han de tomarse las decisiones, donde la creación de empleo y la recuperación del estado del bienestar constituyen prioridades inaplazables. Sin embargo, es necesario evitar que la inercia política y de la propia administración conduzca al mantenimiento de ciertas medidas, sistemas de gestión o ámbitos territoriales sencillamente porque ya estaban implantados con

Decálogo para una buena gobernanza en la política rural de la Comunitat Valenciana

Artur Aparici

Universitat Jaume I de Castelló

Javier Esparcia

Universitat de València

María Hernández

Universitat d'Alacant

Dionisio Ortiz

Universitat Politècnica de

València

anterioridad, sin entrar en una adecuada valoración de sus resultados. Asimismo, es necesario evitar que la premura de la lucha contra la crisis, a la que indiscutiblemente también debe contribuir la política de desarrollo rural, haga perder de vista horizontes temporales más amplios o minusvalorar medidas (por ejemplo las de carácter medioambiental) con unos efectos a corto plazo menos tangibles. Del mismo modo, debe evitarse una explotación a corto plazo del patrimonio natural que ponga en riesgo su sostenibilidad.

3. *Aprender lecciones del pasado reciente.* El período de programación de la política rural recién finalizado (2007-2013) ha dejado por el camino algunas lecciones que deberían tenerse en cuenta para el futuro. En primer lugar, por lo que no sabemos. Carecemos de evaluaciones adecuadas para conocer el impacto real de las medidas implementadas, unas evaluaciones a las que además habría de dar difusión y hacer accesibles para los múltiples interesados en el desarrollo rural. En segundo lugar, el diseño de las medidas se ha mostrado tremendamente rígido e incapaz de poder adaptarse a un escenario cambiante. En tercer lugar, algunas de las medidas han estado condicionadas en su diseño y aplicación por criterios de oportunidad y comodidad política, no de eficiencia ni de eficacia.

4. *Superar la tensión entre desarrollo agrario y desarrollo rural territorial.* Es bien conocida la tensión que subyace en la propia política rural, nacida en parte como una política de desarrollo agrario y en parte como una política de de-

sarrollo para las zonas rurales. Esto lleva en ocasiones a aparentes contradicciones derivadas de una asignación del gasto público a proyectos que se realizan en áreas urbanas o periurbanas (ver Informe Especial del Tribunal de Cuentas nº7/2006). Dada la marcada dualidad territorial de la Comunitat Valenciana, se corre el riesgo de que las zonas de litoral –fuertemente urbanizado y dinámico– terminen atrayendo una parte importante del gasto público para el desarrollo rural, en detrimento de unas zonas rurales de interior con problemas de declive demográfico y una estructura económica más débil. Es pues necesario habilitar mecanismos que prioricen las acciones (relacionadas o no con el sector primario) realmente desarrolladas en las zonas rurales de interior, legitimadoras en última instancia de la necesidad de una política rural. Es más, debe adoptarse una visión territorial más amplia que preste también atención a la relevancia de los servicios que producen los ecosistemas forestales (que ocupan más de la mitad de la superficie de la CV) en la calidad de vida del medio rural, así como de la del conjunto de la sociedad valenciana.

5. *Incorporar a los actores rurales en los mecanismos de gobernanza territorial.* Otro de los pilares de la buena gobernanza es la participación de los actores implicados en el desarrollo económico y social de las zonas rurales. Es imprescindible que el proceso participativo al que obliga la normativa comunitaria, no consista simplemente en informar a los interlocutores rurales de las decisiones que han sido tomadas en el ámbito de la administración. Por el contrario, el proceso de toma de decisión debe poder nutrirse también de la experiencia y la visión de estos interlocutores. Asimismo, debe ser una participación inclusiva, en la que estén presentes los diversos actores con implantación en el medio rural. Es más, sería deseable que este proceso no estuviese basado en meros contactos bilaterales entre la Administración y los distintos representantes de los actores rurales, sino que se habilitase un espacio de debate (y reflexión estratégica) en el que participasen simultáneamente todos ellos. Esto requiere también una predisposición, compromiso y un esfuerzo que los múltiples y diversos actores han de estar dispues-

tos a realizar. Este planteamiento es indispensable para cumplir tanto la letra como el espíritu de la normativa comunitaria y los principios inspiradores de una buena gobernanza.

6. *Recuperar el enfoque y espíritu de LEADER en todas sus dimensiones.* Posiblemente, uno de los principales puntos negros del período que ahora termina sea el modo en el que la Generalitat Valenciana diseñó, aplicó y supervisó el desarrollo del enfoque LEADER. El planteamiento excesivamente dirigista y politizado ha lastrado enormemente la eficacia y minado la legitimidad de esa modalidad de desarrollo territorial. Es imprescindible que el ahora denominado ‘desarrollo local participativo’ (DLP) aplicado a los territorios rurales recupere en la Comunitat Valenciana algunos de sus aspectos esenciales originales. En primer lugar, que la configuración de los territorios LEADER sea un proceso ascendente decidido por los propios actores del medio rural (públicos y privados) y no una delimitación realizada arbitrariamente desde la administración autonómica. En segundo lugar, que las asociaciones público-privadas que opten a convertirse en Grupos de Acción Local (GAL) elaboren sus propias estrategias de desarrollo territorial y que éstas sean evaluadas y seleccionadas de forma objetiva y transparente por parte del órgano competente. En tercer lugar, que los GAL tengan, por una parte, margen de maniobra para promocionar y apoyar aquellas acciones que mejor encajen en su modelo de desarrollo territorial y, por otra, la obligación de ser a su vez transparentes y capaces de rendir cuentas de sus decisiones al conjunto de la sociedad. Por último, la devolución de un mayor protagonismo a unos renovados GAL requerirá que éstos se doten de equipos técnicos y gerenciales cualificados y con capacidad de dinamización, seleccionados con criterios independientes y atendiendo a un perfil que responda, entre otros, a unas actitudes y aptitudes de acuerdo con el propio enfoque LEADER.

7. *Agilizar la gestión financiera y facilitar la financiación de estrategias integradas.* Debe habilitarse un sistema que agilice la gestión financiera del programa LEADER, evitando los retrasos en los pagos y las situaciones de asfixia financiera

que éstos provocan, dado que minan la credibilidad futura de este modelo de desarrollo. Es más, debería abrirse la puerta, siempre que el marco nacional lo permita, a que aquellos GAL con más capacidad lleguen a utilizar no sólo el FEADER, sino también el resto de los Fondos Estructurales, tal como admite la UE, o incluso a poder explorar fórmulas de cooperación territorial urbano- rural que no supongan una relación de subordinación entre ambos espacios.

8. *Avanzar hacia actitudes renovadas y más abiertas por parte de los actores rurales.* Del mismo modo, si bien buena parte de la responsabilidad corresponde a la Generalitat Valenciana, no es menos cierto que los diversos actores rurales deben dar un paso adelante y mostrarse capaces de superar ciertas barreras a la hora de interaccionar y alcanzar acuerdos con otro tipo de perfiles y sensibilidades. Los actores –instituciones, organizaciones y asociaciones- con implantación en el medio rural valenciano han de huir de visiones reduccionistas e implicarse de forma activa en un desarrollo más participativo, integrado y multisectorial. En este sentido, las administraciones locales, que han asumido en gran medida el control de los GAL deben dejar espacio a un mayor protagonismo de los actores de la sociedad civil. Por un lado, a actores muy comprometidos y activos en periodos anteriores y que por razones diversas han quedado al margen en los últimos años; las zonas rurales no pueden permitirse el lujo de prescindir de este capital humano. Por otro lado, a los actores agrarios, tanto cooperativas como organizaciones de productores. Pero del mismo modo, estos actores agrarios deben involucrarse con un espíritu abierto, y entender y aceptar el amplio abanico de actividades que contribuyen al desarrollo de los territorios rurales. Este esfuerzo de entendimiento mutuo es un ingrediente esencial para un desarrollo equilibrado del interior de la Comunitat Valenciana.

9. *Considerar acciones transversales en las estrategias de desarrollo rural.* A pesar de la diversidad de las zonas de interior de la Comunitat Valenciana, existen problemas que requieren una acción transversal. Es el caso de la masculinización o el no

retorno de los jóvenes con cualificación, especialmente aquellos que se fueron a estudiar a una universidad que se ha convertido con frecuencia en un trampolín para el abandono de los municipios rurales de menor tamaño. En ambos casos, el nuevo Reglamento de desarrollo rural de la UE dota de herramientas para tratar de revertir estos procesos, como por ejemplo el diseño de subprogramas temáticos para jóvenes agricultores y mujeres rurales, u otras fórmulas de apoyo a iniciativas empresariales no agrarias para personas jóvenes. Ha de favorecerse así no sólo el impulso de acciones de dinamización económica, sino tratar de revertir unos desequilibrios en la estructura demográfica que condicionan la sostenibilidad social de medio rural valenciano.

10. *Mejorar la transparencia en la toma de decisiones, fomentar la cultura evaluativa y cumplir con la obligada rendición de cuentas.* Finalmente, dos de los elementos básicos de una buena gobernanza son la transparencia en la toma de decisiones y la rendición de cuentas por parte de la Administración autonómica. Para responder a ambas, es necesario que la Administración impulse y garantice estudios y evaluaciones rigurosas e independientes. Asimismo, esas evaluaciones no deben ser meros formalismos para superar las exigencias de las autoridades comunitarias. Han de ser un mecanismo de aprendizaje colectivo, derivando en diagnósticos más participativos, ser ampliamente difundidas entre los múltiples colectivos interesados y ser plenamente accesibles para el conjunto de la sociedad. Promover un Comité de Seguimiento de la política de desarrollo rural, tal como prevé la normativa comunitaria, con contenido real puede constituir una fórmula adecuada para este objetivo. Esta cultura de la evaluación ha mostrado en otros ámbitos ser extremadamente útil para la adopción de decisiones argumentadas, eficaces y entendibles para el conjunto de los actores sociales •

Paraules

El origen del enguerino *cospín/gospín*

Joseph Gulsoy
Universidad de Toronto

El enguerino *cospín/gospín* es una planta de los terrenos incultos así como de los sembrados, que puede llegar a tener 40 cms. de altura; es mejor conocida por sus frutos en forma de bolitas elipsoidales, cubiertas de púas finas, que se apegan tenazmente a la ropa. Está provista, por lo demás, de espinas en grupo de tres que le dan el porte de un cardillo; se dice *abriojo* en Anna, *cardo negro* en Bicorp, y *rascamoños* el fruto y *rascamoñera* la planta en Chella y Quesa; esp. *Xanthium spinosum*; cast. *cadillo* o *cachurrera menor* (la planta) y *cachurros* (el fruto); cat. *cospíns/gospíns*, sinónimos *cadells*, *gossos*, *gossets*.

En Enguera el fruto espinoso también se llama *cospínes/gospínes*. Es fama que éstos servían a los chicos para burlarse de las chicas echándoselas al moño. Notemos el siguiente pasaje del sainete *L'Alizonau* de Matías Aparicio: «DIGUARDO.- [Miguelico] yo y tu pare, de chovenetes vamos her muncha amistad, y vamos pasar ratitos mu güenos presiguiendo a las chiquetas, tirándolis güesos de alión con un cañuto y echándolis *cospínes* al moño» (*Autores del s. XXI en parla enguerina*, La Sierra Fundación de la C. V., 2012, p. 26). Cf. *rascamoño* de Chella y Quesa.

No hay duda de que el vocablo enguerino procede del valenciano *cospí/gospí*. El breve Vocabulario enguerino de 1934-35 (en manuscrito), compilado por J. Barberán Juan (1914/1989), trae esta entrada: «*Cospín*. Espín, hierba cuyo fruto está cubierto de espinas». En nuestra visita a Enguera, julio de 1973, en compañía del botánico A. Rigual Magallón, registramos *algospín* y *gospín*. Eso aparte, notemos que *espín* que se da en la definición de J. Barberán Juan como palabra castellana no existe en ese idioma. Según nos participó nuestro excelente sujeto-informador Miguel Gómez Samper (1900/1978) *espín* también tenía uso en Enguera en años anteriores. De ahí deducimos que *espín* era otro valencianismo del enguerino. No vemos documentada una variante *espí* en valenciano, pero debió de tener uso notable en el pasado (véase infra).

En el territorio catalán-valenciano *cospins/gospins* designan diversas clases de plantas, todas ellas con frutos en forma de bolitas cubiertas con espinas. En el *Diccionari de la llengua catalana* del Institut

d'Estudis Catalans *cospí* se da como nombre de tres especies de “herba” con el fruto “cobert d’agulons.” El sinónimo *cadells*, nos dice Masclans, es uno de los nombres de los géneros *Xanthium spinosum*, de *Caucalis platycarpus* y de *Tribulus terrestris* (*Noms de plantes*, p. 61), e igualmente *cospins* y *gossos* son dos de los nombres que tiene la planta espinosa *Arctium lappa*, cast. *lampazo*, *lapa*, cat. *llepassa* (Font Quer, *Plantas medicinales*, p. 838).

Entre las dos variantes que nos ocupan, *cospí* es la mejor documentada. Coromines (*DECat* s.v. *cospins* o *gospins*) anota *cospí* sólo en el sentido de ‘fruto espinoso’ en los valles de la Ribagorza y Pallars: en Boí, *kospí* (1968), en Bonansa *kuspí* (1970); en Roda d’Isàvena le dicen *kospins* son «uns gossos que es claven a la roba» (1957); además Coromines dice tener noticia del uso de *cospins* y *gospins* ‘llavor recubert d’uns ganxets molt fins que s’estaca a la roba’ en Borén (Vall d’Àneu). Del resto del Principado dice no tener documentación concreta, pero el topónimo «*Cuspineda* a Osona ... i els cognoms *Cuspinera* i *Cuspineda*, molt abundants en el Vallès i comarques veïnes, donen fe bastant segura de l’existència del nom de la planta» (II, 992b53ss.). G. Rohlf (Dicc. arag.) indica el uso de *cospín* ‘fruto erizado del lampazo o cadillo’ en diversos pueblos de la Alta Ribagorza: *cospín* (Renanué), y *cospí* en Bisaurri, Éspes, Castanesa y Benasque, y *cospinera* ‘cadillo’ en Renanué (p. 83). Leemos en el *Diccionario del Benasqués* (Zaragoza, 1978) de A. Ballarín: «*Kospín* m. Fruto erizado de espinas tiesas, que produce la planta llamada en castellano *cadillo*, cat. *cadells*», e ilustra su uso con estos ejemplos: “Íxos moséts chetáben a les mosétes kospín al pélo”, “Els kospíns s’agarran enseguida a tot lo ke’ls tóke” (p. 281). Conviene notar que el uso de *cospí(n)* en esta región sólo en el sentido del ‘fruto espinoso’ es señal de que este significado era el básico y el de ‘la planta’, secundario.

Del uso de *cospí* en el territorio valenciano, tenemos los siguientes datos: el *DCVB* nos dice *cospí* es: «Nom valencià de diferents espècies del gènere *Caucalis*, família de umbel·líferes», citando de la obra del botánico Cavanilles de 1799; Martí Gadea, que era de la comarca de Alcoi, trae *cospí*: «planta herbàcea anua, con flores llenas de pequeñas aristas, que se enredan mucho a los vestidos» (*Dicc. val. – cast.*, p. 691b), y el *Dic. Norm. Val.* de la Acadèmia Valenciana de la Llengua: «Planta herbàcia anual (*Caucalis platycarpus*)...» (s.v.). Coromines recoge *cospí* en Beneixama (la zona de Alcoi) con la nota: «planta que creix a la *Lloma del Cospinar*, 1963), un dato de gran interés, que nos indica que en aquella loma esta planta crecía con abundancia, y que había producido un derivado *cospinar* ‘terreno poblado de cospins’ y un topónimo.

Referente a la variante *gospí*, nuestra información es principalmente del dominio valenciano, específicamente del Maestrat y Alcoi. El *DCVB* trae *gospíns*: «Llavor d’una herba que s’agafa a les cames», recogido en Benassal; y Coromines cita *gospíns* ‘cadillo’ del *Vocabulari del Maestrat* de J. García Girona (*ibid.*, p. 992b47). El conocido filólogo valenciano Eugeni S. Reig, natural de Alcoi, nos informa que *gospí* se oye normalmente en esa ciudad; además dedica a *gospí* todo un apartado en su valioso libro (*Les nostres paraules*, 2.^a ed., València, AVL, 2005, p. 146-47). Pone de relieve la locución *picar més que els gospíns* ‘esperonar en una passió, ambició, o un afany’, notando al mismo tiempo que el dicho, *Quan el cuquet està dins, pica molt més que els gospins* fue usada por el poeta alcoyano J. Valls Jordà en su obra teatral (p. 146-47).

Respecto a los sinónimos *gossos* (literalmente ‘perros’) y *gossets* (‘cachorros’) es de gran interés el ejemplo citado arriba: *kospins* son «uns gossos que se claven a la roba». El botánico P. Font Quer incluye *gossos* y *gossets* entre los nombres catalanes de *cadillo*, *Xanthium strumarium*, y *cachurrera menor*, *Xanthium spinosum* (*Plantas medicinales*, p. 792 y 794). El *DCVB* recoge *gossets*, *Xanthium spinosum*, Camp de Tarragona (s.v.).

La etimología de *cospins/gospins* no se ha aclarado todavía. Coromines, que se había ocupado de

este asunto (s.v. *cospins* o *gospins*, *DECat*), subraya primeramente que *cospí/gospí* no se puede separar de su sinónimo *gos* 'el fruto espinoso', 'la planta', y con este motivo nos recuerda que *gos* es de origen onomatopéyico, formado del grito *igus!*, *igus!*, dirigido al perro para que embista o para apelarlo, y, por lo demás, deja a entender que *cospí* se deriva del antiguo *cus* 'perro', formado, a su vez, del grito variante *ikus!*, *ikus!*. Nota, con este motivo, la presencia de *cus* 'perro', y *cussa* 'perra' en el mallorquín, y *cos* en el pueblo de Caspe (de habla bajo-aragonés). Se puede añadir, por lo demás, el uso de *cos-cos* 'voz para llamar a los perros' en aragonés (Pardo Asso). Coromines no ve manera de explicar la terminación *-pins* de *cospins/gospins*. Considera la posibilidad de partir de un posible radical *kusp-* / *gusp* en lugar de *kus* / *gus*, pero esto le parece una mera suposición y abandona la pista. Por otra parte, le llama la atención el nombre del pequeño pueblo *Guspí*, en la comarca de Cervera (Segarra). Este nombre aparece escrito *Albispino* en un documento de 1094, hecho que hace patente que *Guspí* perpetua el nombre de la planta *albespí* (< *albi-spinu*) 'arç blanc', planta espinosa por excelencia (cast. *espina*). Como el arbusto *albespí* es muy abundante en aquella comarca, razona Coromines que: «podem creure, doncs, que *el gospí* va tenir també alguna existència com a apel·latiu», y continúa: «podem acceptar, almenys provisionalment, que a una confusió de **gos** / **cos** amb *gospí* 'arç' es degui la creació del nom que ens preocupa» (II, 993ab21-24). Pero en seguida reconoce la gran dosis de lo hipotético que tiene esta explicación, y añade: «diferents raons nos obliguen a deixar-ho en estudi, com a suggeriment dubtós» (*ibid.*, II, 993b25); es decir, deja el asunto para un estudio futuro.

En nuestra opinión el origen de *cospins/gospins* necesitaba ser planteado partiendo del sentido básico de 'el fruto espinoso' de estos vocablos. Eso aparte, la existencia de la variante *espins* que debemos al enguerino *espín*, nos ayuda a superar la dificultad que había visto el maestro Coromines. Miremos los hechos de la evolución:

- 1) En hispano-latín la gente ve en el fruto ovalado, cubierto con pequeñas espinas, de varias plantas, ahora llamados



Vicent Ferran García Perales

cospí/gospí en catalán, la imagen de un perrito (*catèllum*, dimin. de *catùlus* 'perro joven'): de *catèllum* 'perrito' derivan el cast. *cadillo* y el cat. *cadell* 'perrito' y 'el fruto espinoso X.' (cfr. arag. *ca-churro* 'el fruto espinoso de la cachurrera', es una variante de *cachorro*).

- 2) En catalán en los primeros siglos del periodo medieval se crean al lado de *ca* (< *canis*) *gos* y *cos* 'perro', y estas voces conviniendo con *cadell* 'perrito' y 'el fruto espinoso de varias plantas' también llegan a designar 'el fruto espinoso': *cos/gos* 'el fruto espinoso de *Xanthium spinosum*', etc. De allí tenemos hoy *gos*, *gossos* y *gossets*.
- 3) Luego aparecen *cospí* y *gospí* y al lado de estos *espí* (< *spī-num* 'hecho de espinas') con el mismo sentido de 'fruto espinoso'.
- 4) No es difícil ver que *espí* sólo hubiera podido adquirir este sentido por haber sido usado en el compuesto *gos espí* durante cierto tiempo.

Ahora bien, *gos espí* pronunciado [gos(e)spí] resultaba naturalmente en *gospí*, paralelamente *cospí*. No hay que decir que *gos espí* concretizaba la idea de 'fruto de planta con espinas' de *gos*. Nótese que en la lengua ya se daba semejante caso de compuesto léxico con *espí*: en catalán *porc espí* y en castellano *puerco espino*, el nombre del mamífero cubierto de espinas en todo el cuerpo.

Los materiales del Vocabulario de Enguera y de la Canal de Navarrés, ahora en preparación, contiene numerosos vocablos, que nos ayudan a resolver, como *el espín* del enguerino, buen número de problemas del léxico catalán-valenciano, así como del castellano y del aragonés. En ese sentido la aportación del Vocabulario será muy apreciable •

Bibliografía

DCVB = ALCOVER, Antoni M. / MOLL, Francesc de B., *Diccionari català - valencià - balear*. I-X, Palma de Mallorca, 1926-1962; vols. I-II, 1964-68.

DECat = Coromines, Joan. *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. I-X. Barcelona: Curial, 1980-1991.

DNV = *Diccionari Normatiu Valencià*. Acadèmia Valenciana de la Llengua. Texto en: <http://www.avl.gva.es>

FONT QUER, F. *Plantas medicinales*. Barcelona, Ed. Labor, 1963.

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, *Diccionari de la llengua catalana*. 2.^a ed. Barcelona, 2007.

MARTÍ GADEA, J. *Novísimo Diccionario general valenciano-castellano*. Valencia, 1891.

MASCLANS, F., *Els noms de les plantes als països catalans*. Edit. Montblanc-Martín. Granollers - Barcelona, 1981.

PARDO ASSO, J. *Nuevo Diccionario etimológico aragonés*. Zaragoza, 1938.

ROHLFS, G. *Diccionario dialectal del Pirineo Aragonés*. Institución «Fernando el Católico». Zaragoza, 1985.

ILUSTRACIONES: MAR ORTEGA ALBUIXECH



EXPOSICIONES INDIVIDUALES Y COLECTIVAS

2015

Exposición individual "Sobre la pátina". Orfebres Peris Roca, Valencia.

2014

Exposición colectiva "Sin título". Mercado de Tapinería, Valencia.

Exposición colectiva multidisciplinar "3 en una". Centre d'Arts Taller d'Ivars, Benissa. Exposición colectiva multidisciplinar "Russafart 2014". Galería Espacio 40, Valencia.

2013

Exposición colectiva de pintura "N". Sala de exposiciones L'Artería, Valencia. Exposición colectiva de pintura "Grandes artistas". Galería Espacio 40, sala de exposiciones de la Caixa Rural de Onda, Castellón.

Selección y exposición "VI Festival Internacional de Arte Independiente INCUBARTE", varias salas de exposición: MuVIM, La Gallera, Botánico, Museu del Carme, Institut Français, La Llotgeta y Palau de Cerveró, Valencia.

Exposición colectiva y benéfica a favor de la Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, con la colaboración de la Fundación Conexus. Centro de convenciones Mapfre, Madrid.

2012

Exposición colectiva de grabado "La estimulación temprana mediante la ilustración de obra gráfica". Museo de Arte Virreinal (Casa Humboldt), Taxco de Alarcón, México.

Exposición colectiva de escultura "Punto de mira". Sala de Exposiciones Villa Eugenia, Godella.

Exposición colectiva de grabado "Adivinarte". Casa de Cultura de Quart de Poblet, Valencia. Edición de un libro de adivinanzas del mismo nombre de la exposición 2011

Exposición colectiva a favor de la CALCSICOVA [Asociación de Lucha contra

el Sida de la Comunidad Valenciana] "El cambio empieza en ti". Centre Jove del Mercat de Mislata, Valencia.

2010

Exposición individual "Beijing Catàrtic". Instituto Confucio, Facultad de Filología, Traducción y Comunicación, Valencia. Exposición individual "Perfectos Imperfectos". Café Alameda, Valencia.

2009

Exposición colectiva "Nuestros artistas". Galería 43, Alzira, Valencia. Cesión de obra Stand Paco Torres. Feria Hábitat, Valencia.

2008

Selección y exposición "II Premio Sorolla a las Artes, Propeller Club", Excmo. Ayuntamiento de Valencia. Exposición individual "Fragmentos". Café Alameda, Valencia.

2007

Exposición individual "Quimeras S/T". Galería La Tira, Xàtiva, Valencia.

2006

Ciclo de Performances "Arte en la calle". Organizado por la Facultad de BBAA de San Carlos, UPV. Valencia.

2005

Exposición individual "Tramas". Café Alameda, Valencia.

2004

Exposición colectiva "Uno de uno", curator Rafael Caldach. Galería Kessler-Battaglia, Valencia.

Títulos y técnicas:

S/T. Técnica mixta sobre tela. 100x200 cm [portada]

TERRITORIOS DE LO OLVIDADO I.

Pátinas sobre latón. 55 x 70 cm [Pág.15].

TERRITORIOS DE LO OLVIDADO II.

Pátinas sobre latón. 55 x 70 cm [Pág. 7].

ROSA I. Pátina sobre latón. 10x10 cm

[Pág.11].

ROSA II. Pátina sobre latón. 10x10cm

[Pág.19].

¿Dónde puedes encontrar nuestras publicaciones?

PAPELERÍA VDA. JAIME BARBERÁN

C/ Dr. Albiñana, 16
46810 ENGUERA





Eléctricas La Enguerina.

EMPRESA DISTRIBUIDORA Y COMERCIALIZADORA
DE ENERGÍA ELÉCTRICA

tu compañía eléctrica

Pasaje Las Palmeras, s/n

Tel./Fax 96 222 45 12

46810 ENGUERA (Valencia)

PAPER PLEGAT

I N D U S T R I A G R Á F I C A

Pol. Industrial «La Vila», calle La Vall d'Albaida, 3
46819 Novetlè • Teléfono 96 228 01 27
Correo electrónico: pedidos@paperplegat.com

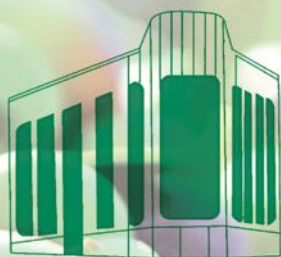


somos diferentes



IMAGINA

ideas, diseño y realización
www.imaginagrafic.com



CAMPOENGUERA, COOP. V.

CAMPOENGUERA, que ha sobrevivido a la crisis gracias a la prudencia en su gestión, se plantea en estos momentos ayudar a sus socios y entorno a salir de la crisis.

Por un lado, el objetivo es conseguir que el socio cobre un poco más por su cosecha. La experiencia nos dice que el agricultor tiene más capacidad en el cultivo que en defender su cosecha en los mercados. **CAMPOENGUERA** está para ayudarte en ello.

Por otro lado, otro objetivo es conseguir que el socio pague un poco menos por los servicios esenciales:

- Servicios bancarios sin comisiones.
- Descuentos adicionales en la Tienda y Gasolinera.
- Descuentos en Seguros agrarios, de automoción y vivienda.
- Descuentos en telefonía móvil.

Además, **CAMPOENGUERA** también quiere apoyar a los jóvenes en su preparación para encontrar un empleo, mediante prácticas universitarias y becas de trabajo. Estamos buscando un técnico que nos permita:

- Ahorrar costes mejorar nuestros rendimientos, regar y abonar cuando sea necesario.
- Recuperar antiguos cultivos de ciruelas, albaricoques y otras frutas que en su momento fueron muy rentables.

INFÓRMATE EN LAS OFICINAS.

**TAN PRONTO INSTALEMOS OFICINA VIRTUAL EN LA PÁGINA WEB, TAMBIÉN PODRÁS HACERLO POR ESTE MEDIO.
Y ES QUE CAMPOENGUERA NO SOLAMENTE TIENE UN BUEN ACEITE...**